

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **98 (1980)**

Heft 259

PDF erstellt am: **26.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



A.Z.  
3000 BERN I

SCHWEIZERISCHE  
LANDESBIBLIOTHEK  
3003 BERN

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbj. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an  
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 259 - 3597

Bern, Dienstag, 4. November 1980  
Berne, mardi, 4 novembre 1980

98. Jahrgang  
98<sup>e</sup> année

N° 259 - 4. 11. 1980

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.

Office du registre des bateaux de Genève (Registre foncier).

Demande d'inscription d'un aéronef au registre des aéronefs.

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.

Divieto di riaprire un negozio in seguito a liquidazione.

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

Anordnung einer Erbschaftsverwaltung und Erbenruf.

Liquidation officielle de succession.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 306201-306236

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank (Ausweis) - Banque nationale suisse (situation).

Kleinhandelsumsätze im September 1980 - Le chiffre d'affaires du commerce de détail en septembre 1980.

Besuch des syrischen Elektrizitätsministers - Visite du Ministre syrien de l'électricité.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung

Schweizerische Kreditanstalt, in Zürich 1 (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1980, S. 3121). Der am 17. 3. 1972 eingetragene Kollektivprokurist Dr. Pierre A. Bertholet ist identisch mit dem am 3. 3. 1978 eingetragenen Kollektivunterschriftsberechtigten gleichen Namens. Demzufolge ist seine Procura erloschen.

24. Oktober 1980

Siegfried Hirsch, Inhaberin Trudy Breisacher, in Zürich, Vorhangbänder und Waren verschiedener Art (SHAB Nr. 281 vom 29. 11. 1968, S. 2589). Diese Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von der neuen Einzelfirma «Siegfried Hirsch, Inhaber Silvano Sala», in Zürich, fortgesetzt; diese übernimmt jedoch keine Aktiven und Passiven.

24. Oktober 1980

Siegfried Hirsch, Inhaber Silvano Sala, in Zürich, Klebestrasse 6, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Silvano Sala, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 2. Setzt das Geschäft der erloschenen

Einzelfirma «Siegfried Hirsch», Inhaberin Trudy Breisacher, in Zürich, fort, jedoch ohne deren Aktiven und Passiven zu übernehmen. Einzelunterschrift ist erteilt an Theresia Sala, von Siglistorf, in Zürich. Handel mit Vorhangbändern und Posamenten en gros.

24. Oktober 1980

TAR-Tankanlage Rümlang AG, in Rümlang (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1979, S. 2270). Eugène Feissli, Hans Loeffel, diese beiden als Mitglieder des VR (Verwaltungsrates), und Robert Wegener, dieser als Suppleant des VR, ausgeschieden. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Eduard Eschmann, von Zürich, in Kilchberg ZH, und Richard Ihle, deutscher Staatsangehöriger, in Basel. Neuer Suppleant des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Rolf Schneebeli, von Zürich und Affoltern am Albis, in Apples.

24. Oktober 1980

Borold AG, in Kilchberg, Grenzsteig 13, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20. 10. 1980. Zweck: Handel auf eigene und fremde Rechnung mit Waren aller Art sowie andere kommerzielle Tätigkeit. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Inhaberkonten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB, VR (Verwaltungsrat) 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Marianne Baas, von Bronschhofen, in Rüschlikon, mit Einzelunterschrift; ferner führt Einzelunterschrift: Wiardus van der Voort, niederländischer Staatsangehöriger, in Kilchberg ZH, Direktor.

24. Oktober 1980

Mares GmbH, in Dielsdorf, Niederhaslistrasse 20, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 23. 9. 1980. Zweck: Führung und Betrieb von gastgewerblichen Unternehmungen. Stammkapital: Fr. 30 000. Gesellschafter sind, mit Stammeinlagen von je Fr. 5000: Ferdinand Strasser, von Thundorf, in Niederhasli; André Blochiger, von Ernetschwil, in Niederhasli; Peter Mathys, von Rohrbachgraben, in Niederhasli; Fritz Schneider, von Brügg, in Neerach; Luigi Walzer, von Muzzano, in Niederhasli, und Elsbeth Gut, von Zürich, in Niederhasli. Die Gesellschaft beabsichtigt, gastgewerbliche Inventargegenstände gemäss Liste vom 22. 9. 1980 zu einem Preise von höchstens Fr. 15 000 zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien sind die Gesellschafter Ferdinand Strasser und Peter Mathys; ferner führen Kollektivunterschrift zu zweien die Gesellschafter André Blochiger, Fritz Schneider, Luigi Walzer und Elsbeth Gut, alle jedoch nicht unter sich, sondern nur zusammen mit einem der beiden Geschäftsführer.

24. Oktober 1980

Orell Füssli Expo AG, in Zollikon, Verwaltung von Werbeträgern (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1980, S. 1934). Die Procura von Sigmond Binder ist erloschen.

24. Oktober 1980

P. Müller, in Zürich, Leimfabrikation (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1943, S. 2590). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

24. Oktober 1980

FEG Fachverband von Elektrogeräte-Fabrikanten und -Lieferanten der Schweiz in Liq., in Zürich 1, Verein (SHAB Nr. 116 vom 20. 5. 1980, S. 1706). Die Liquidation ist durchgeführt und der Verein erloschen.

24. Oktober 1980

EIG Einkaufs- und Importgesellschaft für das Gastgewerbe AG, in Adliswil (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1980, S. 1926). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Hans Keller, von Kleinandelfingen, in Wetswil am Albis, und Rolf Zingg, von Arbon und Rothenhausen, in Adliswil.

24. Oktober 1980

Datatech AG, in Zürich 11, Anlagen für EDV (SHAB Nr. 115 vom 18. 5. 1979, S. 1621). Die Procura von Egon Zeller ist erloschen. Neu haben Einzelprokura: André Besson, von Winterthur und Enggollin, in Otwil an der Limmat, und Heinz Petritz, österreichischer Staatsangehöriger, in Küsnacht ZH.

24. Oktober 1980

GCT Engineering G. Tascia, in Seegraben (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1979, S. 3881). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

24. Oktober 1980

Ernst Lenz, thermische Isolierungen, in Zürich, Dorfstrasse 4, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ernst Lenz, von Pfäfers, in Zürich 11. Ausführung von thermischen Isolierungen.

24. Oktober 1980

Recabro Generalunternehmung AG, in Zürich 9, Ausführung von Neu- und Umbauten usw. (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1980, S. 2310). Die Generalversammlung vom 17. 10. 1980 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 300 000, zerlegt in 200 Inhaberkonten zu Fr. 1000 und 100 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberriert worden. Das Grundkapital ist voll liberriert.

24. Oktober 1980

Transacta AG, in Zürich 4, Vermittlung von temporärem Personal aller Berufsgattungen usw. (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1980, S. 2045). Markus Restlab ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Max Schueermeier, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern neu Einzelunterschrift.

24. Oktober 1980

Manufacturers Hanover Trust Company, New York, Zurich Branch, in Zürich 2, Treuhand- und Bankgeschäfte (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1980, S. 2636). Zweigniederlassung der Trust Company nach dem Rechte des Staates New York «Manufacturers Hanover Trust Company», mit Hauptsitz in New York (USA). Die Unterschrift von Michael Saue ist erloschen. Neu führen Einzelunterschrift, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich: Marc Roth, von Klingnau, in Gossau ZH, stellvertretender Direktor, und Rosemary Gruber, Vizedirektorin; die Procura der letzteren ist erloschen.

24. Oktober 1980

Armin Bräm AG, in Richterswil, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Untere Schwandenstrasse 43. Statutendatum: 12. 9. 1980. Zweck: Planung und Verkauf sowie Montage und Service von Tresor- und anderen Sicherheitsanlagen. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder verwandten Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräußern. Grundkapital: Fr. 450 000, voll liberriert; 450 Namenaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Armin Bräm, von Zürich, in Oberrieden, Präsident; Horst Wüstkamp, deutscher Staatsangehöriger, in Dreieich (D), und Daniel Wiedemar, von Bern, in Köniz; alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien hat Ernst Wüthrich, von Zürich.

24. Oktober 1980

TR Tennis Center Bülach AG, in Bülach, Betrieb von Tennisanlagen usw. (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1979, S. 3389). Die Generalversammlung vom 15. 10. 1980 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 70 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 60 000 auf Fr. 130 000, zerlegt in 130 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden; es ist voll liberriert.

24. Oktober 1980

Burckhardt & Partner, Zweigniederlassung in Zürich 1, Architekturbüro usw. (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1980, S. 1984). Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Prof. Dr. Cuno Pämpin, von Gelterkinden, in Jona, Gesellschafter; Martin Heinrich Burckhardt, Gesellschafter, führt nun den Titel «Prof.»

24. Oktober 1980

Gema AG Apparatebau, Zweigniederlassung in Zürich 4 (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1979, S. 2009), mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Unterschrift von Rolf Fislser ist erloschen.

24. Oktober 1980

Biffiger AG, in Dietikon, Baugeschäft (SHAB Nr. 217 vom 15. 9. 1972, S. 2415). Kamil Biffiger, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Dietikon. Neues Geschäftsdomizil: Krummackerstrasse 5.

24. Oktober 1980

Eastmar Holding AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1979, S. 2413). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

24. Oktober 1980

Intersibu AG, in Zürich 4, Handels- und Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 201 vom 28. 8. 1980, S. 2869). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 8. 8. 1980 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird in sinnvoller Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

24. Oktober 1980

RTA Finanzierungs- und Beteiligungs-AG in Liquidation, in Zürich 2 (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1980, S. 278). Dr. Marcel Studer, Edgar Seeholzer und Dr. Niklas Barth sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

24. Oktober 1980

Cosmopart AG, in Zürich 8, Finanzierung von Geschäften aller Art (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1977, S. 3169). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Ernst Schneider, deutscher Staatsangehöriger, in Zollikon.

24. Oktober 1980

Schlösser und Machatz, in Zürich 1, Badergasse 9, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 22. 10. 1980. Ausführung von film- und fernsehtechnischen Arbeiten. Gesellschafter: Raymond Schlösser, von Seeburg, in Wuppenau, und Joder Mario Machatz, von Mörschwil, in Wil ZH; diese führen Kollektivunterschrift zu zweien.

24. Oktober 1980

Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon-Bührle AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 128 vom 4. 6. 1980, S. 1898). Kurt Strässler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Andor Hefli, von Rüti GL, in Neggio. Die Procura von Karl Leutwyler ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Dr. Hans Peter Strodel, von Eglisau, in Fallanden; Erich Wegst, von und in Zürich; Louis Zurbuchen, von Habkern, in Dietikon, und Marco Carlo Fontana, von Tessereite, in Thalwil.

24. Oktober 1980

AT Aqua Technik AG, in Zürich 2, Geräte der Wassertechnik (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1976, S. 1313). Peter Eric Roser, Wolfgang Müller und Werner Weiland sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.



24. Oktober 1980  
**Bauer Kassenfabrik AG**, in Rümliang (SHAB Nr. 218 vom 17. 9. 1980, S. 3068). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Pierre Pfylfer, von Döttingen, in Langnau am Albis.

24. Oktober 1980  
**Orlando Ambühl, Schalttafelbau**, in Bachenbülach, Zürichstrasse 16, Einzelprokura (Neueintragung). Inhaber: Orlando Ambühl, von Etschwil, in Embrach, Schalttafel- und Steuerungsbau.

24. Oktober 1980  
**Rutz Kammbau AG**, in Rümliang (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1980, S. 1150). Neu hat Einzelprokura: Urs Höin, von Kaisten, in Opfikon.

24. Oktober 1980  
**Schey AG**, in Zürich 4, Büromaschinen (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1980, S. 146). Neues Mitglied des Verwaltungsrates und zugleich Präsident desselben mit Einzelnunterschrift: Bruno Schey, von Zürich und Schaffhausen, in Zürich.

24. Oktober 1980  
**Emex AG**, in Zürich 1, elektronische und mechanische Geräte und Maschinen (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1980, S. 3262). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 7. 10. 1980 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

27. Oktober 1980  
**Kuram, O. Svabensky, Münzenhandlung**, in Uster, Herracher 20, Einzelprokura (Neueintragung). Inhaber: Oldrich Svabensky, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Uster. Einzelnunterschrift ist erteilt an Stanislav Schneider, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Schlieren. Handel mit kuranten Münzen.

27. Oktober 1980  
**Orlex AG**, in Zürich II (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1977, S. 3801). Die Generalversammlung vom 17. 10. 1980 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet: Skanda-Royal Fur's AG. Die Gesellschaft bezweckt Import und Verkauf von Orientteppichen sowie Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Rauchwaren (Pelzen, Fellen usw.). Die Unterschrift von Erich Tuscher ist erloschen.

27. Oktober 1980  
**Schoking Zürich AG**, in Zürich 2, Handel mit industrieller Schokolademaschine usw. (SHAB Nr. 82 vom 8. 4. 1974, S. 940). Die Prokura von Rosita Oberholzer ist erloschen. Neuer Direktor mit Einzelnunterschrift ist Hans-Joachim M. Herrmann, deutscher Staatsangehöriger, in Frankenthal (D). Adresse: General-Wille-Strasse 10, Zürich 2, c/o Dres. Friepf & Renggli.

27. Oktober 1980  
**Halden AG**, in Zürich 1, Liegenschaften (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1974, S. 2026). Walter Arn, Georges Schaffner und Richard Hafner sind aus der VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelnunterschrift ist Hans Bomer, von Rickenbach SO, in Zürich. Adresse: Talstrasse 80, Zürich 1, c/o Visura Treuhand-Gesellschaft.

27. Oktober 1980  
**Cottoferm AG**, in Horgen, Klebstoffe usw. (SHAB Nr. 73 vom 30. 3. 1978, S. 959). Hildegard Acbi-Frank ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Hellmut Niederer, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er bleibt Geschäftsführer und führt weiter Einzelnunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelnunterschrift: Erika Niederer, von Zürich und Gersau, in Oberrieden.

27. Oktober 1980  
**Schweizerische Depositen- und Kreditbank, Zweigniederlassung in Zürich I** (SHAB Nr. 202 vom 29. 8. 1980, S. 2885). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Bruno Wigert, von Zürich, in Küssnacht ZH, stellvertretender Direktor.

27. Oktober 1980  
**Fidiviaggi AG**, in Zürich 4, Handel mit Waren aller Art, Geldwechsel, Organisation und Vermittlung von Reisen usw. (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1977, S. 1347). Die Generalversammlung vom 21. 3. 1980 hat die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert. Angelo Di Prima ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; er ist nun Geschäftsführer und führt weiter Einzelnunterschrift. Ferner sind Maya Di Prima und Doris Di Prima geborene Kübli aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR: Gioacchino Di Prima, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident mit Einzelnunterschrift, sowie Karl Rüttemann, von Mosnang, in Zürich, und Hermann Peter, von Berg am Irchel, in Dietikon; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

27. Oktober 1980  
**Mopal GmbH**, in Zürich 9, Import und Export von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1978, S. 366). Die Gesellschafterversammlung vom 9. 10. 1978 hat die Statuten geändert. Walter Umiker ist aus der Gesellschaft ausgeschieden, er ist nicht mehr Geschäftsführer, seine Unterschrift ist erloschen. Seine Stammeinlage von Fr. 10 000 ist an den Gesellschafter Ernst Baumberger, nun in Quarten, übergegangen, wodurch sich dessen Stammeinlage, welche nun das gesamte Stammkapital ausmacht, von Fr. 10 000 auf Fr. 20 000 erhöht hat.

27. Oktober 1980  
**Revisionsverband GmbH**, in Zürich 7, Revisionsstätigkeit im Sinne von Art. 732 OR usw. (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1980, S. 146). Dr. Werner Altorf ist aus der Gesellschaft ausgeschieden, er ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Seine Stammeinlage von Fr. 2000 ist an den neuen Gesellschafter Dr. Josef Amberg, von und in Birnsdorf ZH, übergegangen. Dr. Hugo Krauer ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Seine Stammeinlage von Fr. 2000 ist an den neuen Gesellschafter Rudolf Zehnder, von Küssnacht ZH und Einsiedeln, in Küssnacht ZH, übergegangen; dieser ist zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt worden.

27. Oktober 1980  
**Aro Kleidung AG**, in Zürich 4, Konfektionskleidungen und Herrenartikel (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1974, S. 2415). Mit Beschluss vom 10. 9. 1980 hat die 3. Abteilung des Bezirksgerichtes Zürich den Nachlassvertrag mit Vermögensabretung (Liquidationsvergleich) bestätigt, den die Gesellschaft ihren Gläubigern vorgeschlagen hat. Liquidator mit Einzelnunterschrift ist Dr. Hans Weil, von und in Zürich. Die Firma lautet nun: Aro Kleidung AG in Nachlassliquidation. Die Unterschriften der Verwaltungsratsmitglieder Alfred Rottenberg, Präsident; Sven Rottenberg, Delegierter, und Getrude Badoux sind erloschen. Liquidationsadresse: Bahnhofstr. 35, Zürich 1, bei Dr. Hans Weil, RA.

27. Oktober 1980  
**Kurt Eschmann, Elektrische Anlagen**, in Zürich (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1979, S. 2722). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 13. 10. 1980 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

27. Oktober 1980  
**Rudolf Stierli**, in Winterthur, Lebensmittel aller Art (SHAB Nr. 109 vom 12. 5. 1971, S. 1147). Über den Inhaber dieser Einzelprokura ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 7. 10. 1980 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

27. Oktober 1980  
**Belag Bauelement AG Rümliang**, in Rümliang, Herstellung von Bauelementen (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1980, S. 2468). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Alfred Schnellmann, von Wangen SZ, in Zürich, und Susanne Rauch, von Pontresina, in Oberglatt. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, ausgedehnt auf Verlässerung und Belastung von Grundstücken. Jakob Staubli, von Muri AG, in Oberwil bei Bremgarten.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Bern

24. Oktober 1980  
**Georg Gondolan**, in Bern, Betrieb des Cafés «Chez Georg Go Inna» (SHAB Nr. 89 vom 17. 4. 1980, S. 1250). Die Geschäftsnatur wird ergänzt mit Handel mit Musikinstrumenten und Schallplatten sowie Betrieb einer Musikschule.

24. Oktober 1980  
**Beat Grand**, in Bern. Inhaber der Firma ist Beat W. Grand, von Röhbenach im Emmental, in Bern. Vertrieb von Büchern. Neuhausweg 25.

24. Oktober 1980  
**H. Angst**, in Bern, Vertrieb chemisch-technischer Produkte (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1969, S. 630). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

### Büro Biel - Bureau de Bienne

24. Oktober 1980  
**Manpower SA, succursale de Bienne, à Bienne**, engagier du personnel administratif ou autre, etc. (FOSC du 15. 2. 1977, no 38, p. 504), avec siège principal à Genève. Roland Beaud, secrétaire du conseil d'administration, habite maintenant à Versoix.

24. Oktober 1980  
**Edouard Meyer**, in Biel, Betrieb einer Apotheke (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1933, S. 2994). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

24. Oktober 1980  
**Jean-Sébastien Meyer, à Bienne**. Le chef de la maison est Jean-Sébastien Meyer, de Bienne, à Evillard. Exploitation d'une pharmacie. Rue du Canal 1.

24. Oktober 1980  
**Antonio Pellegrino**, in Biel, Handel mit Radio- und Televisionsapparaten sowie Reparaturen usw. (SHAB Nr. 191 vom 18. 8. 1971, S. 2044). Neue Adresse: Rosiusstrasse 24.

24. Oktober 1980  
**Lotus, Roland Lehmann, à Bienne**. Le chef de la maison est Roland Lehmann, de Langnau, à Bienne. Vente d'aliments naturels et de produits diététiques. Rue du Bourg 9.

### Bureau de Courtelary

24. Oktober 1980  
**Syndicat d'élevage du bétail de la race tachetée de St-Imier et environs, à St-Imier** (FOSC du 5. 3. 1969, no 53, p. 498), société coopérative. Frédy Racheret ayant démissionné, ses pouvoirs sont éteints. A été nommé Francis Vauthier, du Pâquier NE, à Sonvilier, vice-président; il engage la société par sa signature collective à deux.

24. Oktober 1980  
**Association des usiniers de la Suze, à Corgémont** (FOSC du 23. 12. 1947, no 300, p. 3716), société coopérative. Hermann Raymond, Walter Bechtold, Fritz Pfister ayant démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Ont été nommés: Gilbert Leutwiler, de Reinach AG, à Corgémont, président; Max Ruth, de St-Gall, à Evillard, vice-président, et Paul-Henri Pfister, de Zurich, à Sonceboz, caissier; ils engagent la société par leur signature collective à deux.

24. Oktober 1980  
**Association agricole de Villeret, à Villeret** (FOSC du 18. 8. 1971, no 191, p. 2044), société coopérative. Gottfried Kämpf étant décédé ses pouvoirs sont éteints. A été nommé: Charles Gerisich, de Lauterbrunnen, à Villeret, vice-président. Ulrich Scheidegger (déjà inscrit) devient secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président, vice-président, secrétaire.

24. Oktober 1980  
**G. Cunico, à Tramelan** (FOSC du 4. 5. 1976, no 103, p. 1233). La raison sociale est radiée par suite de remise de commerce.

24. Oktober 1980  
**Willy Guerne, à Tramelan**. Le chef de la maison est Willy Guerne, de Tavannes, à Tramelan. Alimentation, épicerie, primeurs.

24. Oktober 1980  
**Coopérative d'habitation Crêt-Georges, à Tramelan** (FOSC du 19. 9. 1962, no 211, p. 2579), société coopérative. Gérard Férard, Paul Guenat ayant démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Ont été nommés: Oswin Baumann, de Grindelwald, à Tramelan, président; Gérard Voumard, de et à Tramelan, vice-président. La société est engagée par la signature collective à deux du président, vice-président, secrétaire et caissier.

24. Oktober 1980  
**Société de laiterie de la Heutte, à La Heutte** (FOSC du 26. 6. 1969, no 146, p. 1483), société coopérative. Fritz Habegger et Ulrich Berger ayant démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. A été nommé Ernest Reist, de Sumiswald, à La Heutte, vice-président. La société est engagée par la signature collective à deux du président, vice-président, secrétaire-caissier.

24. Oktober 1980  
**Agence musicale «Julin» G. Branchini, à St-Imier** (FOSC du 26. 7. 1979, no 172, p. 2399). La raison sociale est modifiée comme suit: Agence musicale «Giulini», G. Branchini.

24. Oktober 1980  
**Société de laiterie de Tramelan-dessous, à Tramelan** (FOSC du 13. 8. 1975, no 187, p. 2227), société coopérative. Pierre Gerber ayant démissionné, ses pouvoirs sont éteints. A été nommé caissier Fritz Stoller, de Kandergrund, à Tramelan. Jean Habegger (déjà inscrit) devient secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président, vice-président, secrétaire et caissier.

### Büro Frutigen

23. Oktober 1980  
**Ueli Gempeler**, in Adelboden. Inhaber der Firma ist Ueli Gempeler, von Frutigen, in Adelboden. Betrieb des, Restaurants Berg-haus Tschenten. Tschentenalp, 3715 Adelboden.

### Büro Interlaken

24. Oktober 1980  
**Norbert Plaschy**, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen. Inhaber der Firma ist Norbert Plaschy, von Leuk Stadt, Gemeinde Leuk, in Wengen. Betrieb des Hotel-Restaurants Bristol.

### Büro Laufen

24. Oktober 1980  
**Steiner AG, Zimmerei/Holzbau, Laufen**, in Laufen (Betrieb eines Zimmerei- und Holzbaugeschäftes sowie die Ausübung anderer Tätigkeiten des Baugewerbes (SHAB Nr. 142 vom 20. 6. 1980, S. 2107). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 17. Oktober 1980 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Steboba Zimmerei + Holzbau AG, mit Sitz in Laufen.

### Büro Meiringen (Bezirk Oberhasli)

23. Oktober 1980  
**Seematter und Glarner**, in Unterbach, Gemeinde Meiringen, Hoch- und Tiefbau, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1950, S. 569). Die Gesellschaft ist seit dem 21. Oktober 1980 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

24. Oktober 1980  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft von Innertkirchen und Umgebung, in Innertkirchen** (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1974, S. 1041). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden: Hans Roth, Hans Glatthard und Adolf Kehli; ihre Unterschriften sind erloschen. Walter Huber, von und in Innertkirchen, bisher Beisitzer, wurde zum Präsidenten gewählt. Neu in die Verwaltung sind als Zeichnungsberechtigte gewählt worden: Emil Marti, von Altendorf SZ, in Innertkirchen, als Vizepräsident, und Fritz Tännler, von und in Innertkirchen, als Sekretär. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

### Büro Thun

23. Oktober 1980  
**Spotlight Werbe AG Thun**, in Thun, Import, Vermietung und Vertrieb von Werbegeräten aller Art, insbesondere der Spotlight Werbeanlagen usw. (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1980, S. 1315). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. September 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Spotlight Werbe AG Thun in Lq. durch die Liquidatoren Urs Grossenbacher, von Hasle bei Burgdorf, in Bern; Rudolf Minder, von Huttwil, in Genf, und Bernd Schröder, deutscher Staatsangehöriger, in Thun, durchgeführt, welche Kollektivunterschrift zu zweien führen. Die Prokura von Bernd H. Schröder ist demnach erloschen, ebenso die Unterschrift vom einzigen Verwaltungsratsmitglied Lucie Ruth Schröder-Furer.

24. Oktober 1980  
**Bau- & Wohngenossenschaft Hohmaad, in Thun**, Förderung der Wohnverhältnisse der Mitglieder in gemeinsamer Selbsthilfe (SHAB Nr. 135 vom 14. 6. 1971, S. 1455). Der Vizepräsident Viktor Berger ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in die Verwaltung und als dessen Vizepräsident wurde Werner Brand, von Sumiswald, in Thun, gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten, Sekretär und Kassier. Neues Geschäftsdomizil: Länggasse 78, beim Präsidenten W. Brand.

### Büro Wangen an der Aare

23. Oktober 1980  
**A. Kleiber**, in Wiedlisbach, Drogerie und Kolonialwaren (SHAB Nr. 267 vom 13. 11. 1944, S. 2514). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «F. Wyler», in Wiedlisbach, übernommen.

23. Oktober 1980  
**F. Wyler**, in Wiedlisbach. Inhaber ist Fritz Wyler, von Linden, in Wiedlisbach. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «A. Kleiber», in Wiedlisbach. Drogerie und Kolonialwaren. Die Firma erteilt Einzelprokura an Marlies Lilian Wyler-Bützer, von Linden, in Wiedlisbach, Bielstrasse 4.

### Büro Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

24. Oktober 1980  
**Regionale Gemeinschaftsantennenanlage Spiez AG Regas**, in Spiez. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 20. August 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt die Erstellung, die Wartung und den Betrieb einer Fernseh- und UKW-Gemeinschaftsantennenanlage für die Einwohnergemeinde Spiez und Umgebung. Sie kann sich bei anderen gleichartigen oder verwandten Unternehmungen beteiligen, solche erwerben oder errichten sowie alle Geschäfte tätigen, die den Zweck fördern, mit Einschluss von Immobiliengeschäften. Das voll einbezahlte Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Einladungen und Mitteilungen in die Aktionäre schriftlich. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Heinz Balsiger, von Englisberg, in Spiez, Mitglied; Hans Jakob Hadorn, von Erlenbach BE, in Spiez, Präsident; Ernst Leuenberger, von Ursernbach, in Spiez, Mitglied; Karl Edwin Wenger, von Kirchenthurnen, in Spiez, Mitglied; Marcel Meier, von und in Wengen, Vizepräsident; Hans Georg Penninger, von Wald ZH und Zürich, in Zürich, Mitglied; Heinz Tanner, von Langnau im Emmental, in Spiez, Mitglied. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der anderen Mitglieder des VR. Geschäftsdomizil: Gemeindehaus, Sonnenfeldstrasse 4, 3700 Spiez.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

24. Oktober 1980

**Jordi-Werbegechenke AG**, in Luzern, Sentimattstrasse 10, bei Hansjörg Zwimpfer (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 15. 10. 1980. Zweck: Herstellung, Handel und Vertrieb von Werbegechenken aller Art; Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Liegenschaften, Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern alle Aktionäre bekannt sind, oder im SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Hans-Rudolf Jordi, von Dürrenroth, in Root.

24. Oktober 1980

**Sorex AG**, in Reiden, Holz, Platten, Furniere usw. (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1980, S. 784). Statutenänderung vom 17. Oktober 1980. Die bisherigen 250 Namenaktien zu Fr. 1000 wurden in 250 auf den Namen lautende Stammaktien zu Fr. 1000 umgewandelt. Das Grundkapital von Fr. 250 000 wurde durch Ausgabe von 300 auf den Namen lautende Stammaktien zu Fr. 1000 und 500 auf den Namen lautende Prioritätsaktien zu Fr. 1000 um Fr. 800 000 auf Fr. 1 050 000 erhöht. Vom Erhöhungsbetrag wurden Fr. 706 000 bar einbezahlt und Fr. 94 000 durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft liberriert. Das voll liberrierte Grundkapital beträgt Fr. 1 050 000, eingeteilt in 550 Stammaktien und 500 Prioritätsaktien zu Fr. 1000, alle auf den Namen lautend. Die Prioritätsaktien gewähren Anspruch auf eine Vorzugsdividende von 7½%. Weitere Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Neuen Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Alfred Meyer, von Basel, in Riehen. Marco Melchior, Mitglied, zeichnet nun kollektiv zu zweien; demnach wurde seine Unterschrift geändert. Die Prokura von Josef Lütolf ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Walter Hofmann, von Kefikon, in Dulliken; Peter Voegeli, von Zauggried, in Wettingen, und Heinz Wörz, von Illnau, in Effretikon. Othmar Schreiber, Präsident/Delegierter, wohnt nun in Reiden und Edouard Bugnon, Mitglied, in Reiden.

24. Oktober 1980

**Werner Anliker GmbH**, in Kriens, Maler- und Tapezierarbeiten (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1979, S. 5). Josef Oberli ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Adresse: Horwerstrasse 79, 6010 Kriens.

24. Oktober 1980

**Bosamar Anlagen- und Immobilien AG**, in Luzern, aufgelöst (SHAB Nr. 129 vom 5. 6. 1980, S. 1911). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

24. Oktober 1980

**Pneue A.G. Luzern (Pneue S.A. Lucerne)**, in Luzern (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1978, S. 539). John E. Zimmerman und Werner Aebi-Stocker sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. René Willi, bisher Mitglied, ist nun Präsident des VR; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neuer Delegierter des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Peter Oskar Berger, von Zürich, in Maur.

24. Oktober 1980

**Polo AG**, in Luzern, Möbel und Waren aller Art (SHAB Nr. 115 vom 19. 5. 1980, S. 1688). Statutenänderung vom 22. Oktober 1980. Die Firma lautet nun: Möbelposten Getzmann AG.

24. Oktober 1980

**Immobilien-Gesellschaft Wöwora AG in Liquidation**, in Luzern, aufgelöst (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1980, S. 1078). Die Liquidation ist durchgeführt. Sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

## Uri - Uri - Uri

24. Oktober 1980

**Raiffeisenkasse Sisikon**, in Sisikon (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1974, S. 2960). Genossenschaft. Präsident Hans Zwyssig ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist der bisherige Vizepräsident Paul Gisler; er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Vizepräsident ist das bisherige Mitglied Karl Arnold, von und in Sisikon; er führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

24. Oktober 1980

**Carrosserie U. Knüsel**, in Schattdorf. Inhaber der Firma ist Urs Knüsel, von Risch, in Schattdorf. Betrieb einer Carrosserie. Rymäch, 6467 Schattdorf.

24. Oktober 1980

**ESB Autowerkstatt-AG**, in Flüelen (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1979, S. 3178). Stefan Senn, einziges Mitglied, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR ist Marius Kempf, von Unterschächen, in Altdorf UR; er führt Einzelunterschrift.

24. Oktober 1980

**ESB Autocenter AG**, in Flüelen (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1980, S. 1298). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 31. Juli 1980, über welche eine öffentliche Urkunde errichtet worden ist, hat die Gesellschaft beschlossen, die Firma zu ändern. Diese lautet nun: **M & K Autobahn-Garage AG**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Stefan Senn, einziges Mitglied, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR ist Hubert Kempf, von Unterschächen, in Bauen; er führt Einzelunterschrift.

24. Oktober 1980

**Gebrüder Senn Automobile AG**, in Flüelen (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1980, S. 1298). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 13. Oktober 1980, über welche eine öffentliche Urkunde errichtet worden ist, hat die Gesellschaft beschlossen, die Firma sowie den Zweck zu ändern. Die Firma lautet nun: **KMF Holding AG**. Die Gesellschaft bezweckt neu die dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen sowie die finanzielle und technische Kontrolle der Unternehmungen, an welchen die Gesellschaft beteiligt ist. Sie kann weitere Beteiligungen und auch Grundstücke erwerben. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Erwin Senn, einziges Mitglied, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR ist Marius Kempf, von Unterschächen, in Altdorf UR; er führt Einzelunterschrift.

24. Oktober 1980

**Automana AG**, in Altdorf, An- und Verkauf von Automobilen (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1979, S. 3179). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. August 1980 wurde der Sitz nach Flüelen verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Domizil: Achoren, 6454 Flüelen.

24. Oktober 1980

**S. Clueto-Arrigoni, Bekleidungsartikel**, in Altdorf (SHAB Nr. 201 vom 28. 8. 1980, S. 2871). Zusätzliches Geschäftslokal: Hertensteinstrasse 18, Luzern.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

24. Oktober 1980

**Steco AG**, in Lachen, Herstellung und Vertrieb von Bedarfsartikeln für die metallverarbeitende- und die Elektroindustrie usw. (SHAB Nr. 195 vom 21. 8. 1980, S. 2806). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. Oktober 1980 wurden die Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nun den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen sowie die Durchführung von Finanzgeschäften aller Art. Sie kann Grund-eigentum erwerben. Die bisherigen 100 Namenaktien zu Fr. 500 wurden umgewandelt in 10 Namenaktien zu Fr. 5000. Das Aktienkapital wurde von Fr. 50 000 auf Fr. 2 000 000 erhöht durch Ausgabe von 390 Namenaktien zu Fr. 5000. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 2 000 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 5000, voll einbezahlt. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Das bisherige einzige Mitglied, Marcel E. Steinemann, ist nun Präsident des VR und führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu wurden Louis Steinemann, von Zürich und Opferstufen, in Zürich, und Roger Steinemann, von und in Zürich, je mit Einzelunterschrift in den VR gewählt. Einzelprokura wurde erteilt an Berthe Brem, von Rudolfstetten, in Zürich.

24. Oktober 1980

**Fänn-Immobilien AG**, in Merlischachen, Gemeinde Küssnacht am Rigi. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Liegenschaften. Das Aktienkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Dr. Thomas Fischer, von Rümikon AG, in Merlischachen, Gemeinde Küssnacht am Rigi. Domizil: Pilatusstrasse 29, bei Dr. Thomas Fischer.

24. Oktober 1980

**Fischer & Fischer Treuhand und Wirtschaftsberatungs AG**, in Küssnacht am Rigi (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1977, S. 2739). Neu wurde Ronald N. Edwards, britischer Staatsangehöriger, in Horw, in den Verwaltungsrat gewählt; er führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

24. Oktober 1980

**Marcel Schnellmann Bauunternehmung AG**, in Lachen (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1979, S. 2827). Karl Lampert ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu wurde Georges Weibel, von Nottwil, in Galgenen, ohne Unterschrift in den VR gewählt.

24. Oktober 1980

**Baugenossenschaft Goldau**, in Goldau, Gemeinde Arth (SHAB Nr. 114 vom 18. 5. 1971, S. 1208). Vizepräsident Hans Oppliger, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Viktor Giger, von Quarten, in Goldau, Gemeinde Arth, Vizepräsident. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder Kassier. Domizil: Sonneggstrasse 22 (beim Präsidenten).

24. Oktober 1980

**Maria Vogt**, in Freienbach. Inhaberin dieser Firma ist Maria Vogt, von Wangen SZ, in Freienbach. Betrieb des Restaurants Waldisberg. Domizil: Kantonsstrasse 37.

## Nidwalden - Nidwald - Untervald Sottoesva

24. Oktober 1980

**Flaver AG**, in Hergiswil, An- und Verkauf von Verpackungsmaterial für die kosmetische und die chemische Industrie (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1978, S. 3855). Neues Domizil: Seestrasse 38, bei Wüsch Treuhand AG, 6052 Hergiswil.

24. Oktober 1980

**Sussag Schindler & Sohn AG, Filiale Buochs, Zweigniederlassung in Buochs**, Erstellung von Unterlagsböden, Zementüberzüge usw. (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1980, S. 3262). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Ebikon. Rudolf Schindler-Rüdemann ist nicht mehr Direktor, bleibt aber Präsident des VR (Verwaltungsrat) und zeichnet weiterhin einzeln. Rudolf Schindler jun., nun wohnhaft in Adligenswil, bisher Mitglied des VR, ist nun auch Geschäftsführer; er zeichnet neu einzeln, demnach wurde seine Unterschrift geändert. Rudolf Schmidig, nun wohnhaft in St. Niklausen, Gemeinde Horw, führt nun Einzelprokura; demnach wurde seine Prokura geändert.

24. Oktober 1980

**Büchel + Zelger AG**, in Stans. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Fernseh-, Radio- und Hi-Fi-Geräten und übrigen branchenbezogenen Artikeln sowie Ausführung von Reparatur und Installationen auf diesen Gebieten. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke und Liegenschaften erwerben, veräussern und vermieten. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 2 bis 5 Mitglieder. Diesem gehören an: Anton Zelger, von Stans, in Buochs, Präsident; Rudolf Büchel, von Rütli SG, in Buochs, und Hans Büchel, von Rütli SG, in Stans. Anton Zelger und Rudolf Büchel führen Einzelunterschrift; Hans Büchel ist nicht zeichnungsberechtigt. Domizil: EKZ Länderpark, 6370 Stans.

## Glarus - Glaris - Glarona

29. September 1980

**Sportanlagen Engi AG**, in Engi. Mit Statuten vom 18. September 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Betrieb und Unterhalt von Anlagen für touristische Zwecke; Erwerb, Erstellung, Veräusserung und Vermittlung von Immobilien für den Tourismus, und insbesondere Weiterführung der bisher nicht im Handelsregister eingetragenen, einfachen Gesellschaft Skilift Engi. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 500. Gemäss Sacheinlagevertrag und Übernahmebilanz, beides datiert vom 18. September 1980, übernimmt die Gesellschaft von der einfachen Gesellschaft Skilift Engi sämtliche Aktiven und Passiven und zwar: Aktiven (Kassa, Bankguthaben, Fahrzeug, Alangleistungsgegenstände, Pistenfahrzeug) und Passiven (Darlehen, Subventionsbeitrag an Pistenfahrzeug) von Fr. 27 500, zum Übernahmepreis von Fr. 96 766.35, wovon Fr. 96 000 auf das Grundkapital anzurechnen werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Es sind dies: Georges Hefti-Jenny, von Luchsingen, in Engi, als Präsident; Leo Cottl-Eigenmann, von Sur, in Engi; Jakob Freitag, von Engi und Elmer, in Engi; Emil Meier, Heer, von und in Engi, und Samuel Rhyner-Eggli, von und in Engi, als Mitglieder; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: c/o Hotel Hefti.

24. Oktober 1980

**Exverba Handels- & Verwaltungs AG**, in Glarus. Mit Statuten vom 23. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Tätigung von Handelsgeschäften aller Art, Abschluss von Leasingverträgen, Übergabe von Vertretungen, technische und kommerzielle Verwertung von Patenten, Lizenzen und anderen Rechten; Ausführung von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten; Verwaltung von Vermögenswerten; Durchführung von Beratungen und Experten, sowie Ausübung von Treuhandfunktionen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Dr. Werner Stauffacher, von Matt und Glarus, in Glarus. Geschäftsdomizil: c/o Dr. iur. Werner Stauffacher, Rechtsanwalt, Spielhof 16.

24. Oktober 1980

**Tepakom AG**, in Glarus. Waren aller Art (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1975, S. 2032). Karl Preisig, bisher einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Dr. Hanspeter M. Sigg, von Dörlingen und Zürich, in Zürich; er zeichnet einzeln. Neues Geschäftsdomizil: Hauptstrasse 33a.

24. Oktober 1980

**W.W. Paper and Graphic A.G.**, in Glarus. Mit Statuten vom 2. und 12. September 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Durchführung sämtlicher Handels- und Finanzgeschäfte ausserhalb der Schweiz, insbesondere im Sektor des Papiers und der Druckerei, sowie der damit verbundenen Erzeugnisse. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Gérard Dufresne, von Genf, in Prangins. Zu Direktoren wurden ernannt: Adel Yousef, ägyptischer Staatsangehöriger, in Kairo (Ägypten), und Erich Häuptli, von Biberstein, in Paris (F); sie zeichnen zu zweien. Domizil: c/o Glaronia-Treuhand AG, Spielhof 14a.

24. Oktober 1980

**Reax AG**, in Glarus, Beteiligung am Import von und Handel mit Maschinen, Getränke-, Lebensmittel- und Spielautomaten (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1977, S. 3570). In den VR (Verwaltungsrat) wurden gewählt: Eugen Pesabale, italienischer Staatsangehöriger, in Näfels, als Präsident, und Paul Zimmermann, von Schwändi, in Glarus, als Mitglied; sie zeichnen zu zweien. Das Mitglied des VR Fredy Bühler zeichnet nun ebenfalls zu zweien; seine Einzelunterschrift ist demnach erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Esther Kistler, von Küssnacht ZH, in Reichenburg.

## Zug - Zoug - Zugo

24. Oktober 1980

**Pharconag AG**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Import und Export von pharmazeutischen Erzeugnissen; Beteiligung an anderen Unternehmungen; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist K. Heinz Jörin, von Waldenburg BL, in Zug. Domizil: Zeughausgasse 2, c/o Industrial Promoting Ltd., 6300 Zug.

24. Oktober 1980

**Dureco Versicherungsaktiengesellschaft**, in Zug, Abschluss von Versicherungsverträgen usw. (SHAB Nr. 302 vom 29. 12. 1975, S. 3433). Diese Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 12. 8. 1980).

24. Oktober 1980

**Tarman A.G.**, in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1975, S. 1433). Diese Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 12. 8. 1980).

24. Oktober 1980

**Tusa-Immobilien AG**, in Zug, Bau und Verkauf von Eigentumswohnungen usw. (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1978, S. 1795). Diese Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 12. 8. 1980).

24. Oktober 1980

**Western Falcon Versicherungsaktiengesellschaft**, in Zug, Abschluss von Versicherungsverträgen usw. (SHAB Nr. 302 vom 29. 12. 1975, S. 3433). Diese Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV, von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 12. 8. 1980).

24. Oktober 1980

**Interdeal AG**, in Zug, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Vermögenswerten usw. (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1979, S. 3066). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. Oktober 1980 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung einer Forderung gegen die Gesellschaft voll liberriert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

24. Oktober 1980

**Sfagar AG Internationale Transporte**, bisher in Rütli ZH (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1979, S. 2544). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. September 1980 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Ausführung von internationalen Transporten. Gesellschaft kann gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben, errichten oder sich an solchen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und verkaufen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 10. 6. 1977. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Jakob Schnürli, von Wittenbach, in Wil SG. Einzelunterschrift ist erteilt an Constantinos Garyfalakis, griechischer Staatsangehöriger, in Rütli ZH. Domizil: Neugasse 6, c/o Facto Treuhand AG, 6301 Zug.



24. Oktober 1980

**Medela Holding AG**, in Zug, Beteiligung an andern Unternehmen usw. (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1978, S. 1739). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Oktober 1980 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Beteiligungen an andern Unternehmen; Tätigkeit von Leasing-Geschäften sowie Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Patenten, Lizenzen, Wertschriften und Liegenschaften.

24. Oktober 1980

**Greiter Holding AG**, in Baar, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1974, S. 1820). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. Oktober 1980 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Hiramus Holding AG**, Franz J. Greiter, Präsident; Dr. Hannes Dörler, Delegierter; Dr. Andreas Huber und Anton Stadler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Guido Olgiate ist nun einziger Verwaltungsrat; er zeichnet nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln.

24. Oktober 1980

**Holzer A.G.**, in Zug, Forschungstätigkeit auf dem Gebiet der Cellulosefabrikationen usw. (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1979, S. 3601). Isabella Stieger-Fehr ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Dr. Emil R. Hürlimann, bisher Präsident, ist nun einziger Verwaltungsrat, weiterhin mit Einzelunterschrift.

24. Oktober 1980

**Capsim A.G.**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Grundstücken (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1979, S. 1891). Dr. Bernard Kamer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Jörg Haemmerli, von Zürich und Lengzurg, in Zollikon.

24. Oktober 1980

**Soca Industrie- und Handels AG**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1977, S. 707). Martin Furrer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Max Peterhans, von Fislisbach, in Oberwil, Gemeinde Zug. Neues Domizil: Artherstrasse 12, c/o Peterhans Treuhand AG, 6301 Zug.

24. Oktober 1980

**Heine Finanz AG**, in Zug, weltweite Finanzierung von Warentransaktionen usw. (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1979, S. 416). Die Prokura von Urs E. Franz ist erloschen. Neues Domizil: Alpenstrasse 14, c/o Dr. Karel Zoller.

24. Oktober 1980

**Macoil Trading and Shipping Company A.G.**, in Zug, An- und Verkauf von Mineralölprodukten usw. (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1976, S. 3368). Dr. Guido M. Renggli und Dr. Josef Schwermann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Die Firma hat derzeit kein Domizil mehr.

24. Oktober 1980

**Sveto, S. Putincanin**, in Zug, Inhaber der Firma ist Svetozar Putincanin, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Zug, Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Erdöl- und technischen Produkten sowie Textilien. Löbnerstrasse 47, 6300 Zug.

24. Oktober 1980

**Heine Brothers Limited**, in Zug, Handel mit Industrie- und Verbrauchsgütern usw. (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1979, S. 416). Die Prokura von Urs Erich Franz ist erloschen. Neues Domizil: Alpenstrasse 14, c/o Dr. Karel Zoller.

24. Oktober 1980

**Trammo Navigation AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Durchführung von internationalen Seetransporten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die in dem Aktienbuch eingetragenen Adressen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Peter Baumann, von Linden und Zollikon, in Esslingen, Gemeinde Egg. Domizil: Baarerstrasse 96, 6300 Zug.

24. Oktober 1980

**Birla AG**, in Zug, Beaufsichtigung und Förderung des internationalen Geschäftes indischer und anderer Industrien usw. (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1973, S. 613). Cavas J. Lalkaka, Delegierter des Verwaltungsrates, wohnt nun in Kastanienbaum, Gemeinde Horw; er ist jetzt Bürger von Zug.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

### Bureau de Fribourg

24. Oktober 1980

**Ampex World Operations S.A.**, à Fribourg, commerce d'appareils pour l'enregistrement de sons, etc. (FOSC du 27. 8. 1980, no 200, p. 2862). Victor Boubli, fondé de pouvoir, est maintenant originaire de Remaufens et domicilié à Nyon.

24. Oktober 1980

**Stellapharm S.A.** Fribourg, exploitation de pharmacies et drogues, etc. (FOSC du 2. 8. 1963, no 178, p. 2257). L'administratrice et secrétaire Marguerite Andrey est décédée; ses pouvoirs sont radiés.

24. Oktober 1980

**Commodsystem S.A.**, à Villars-sur-Glâne, placement et administration de capitaux, etc. (FOSC du 31. 7. 1980, no 177, p. 2568). Hermann Egger, de et à St-Ours, a été nommé par décision de l'autorité tutélaire, curateur de la société avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 15, rue de l'Hôpital, c/o Société de Contrôle Fiduciaire S.A., à Fribourg.

24. Oktober 1980

**Love Productions S.A.**, à Fribourg, exploitation de tous films (FOSC du 2. 3. 1977, no 51, p. 695). Nouvelle adresse: c/o Mme Jacqueline Moulton, rue de Lausanne 36.

### Bureau de Morat (district du Lac)

24. Oktober 1980

**S.I. Courtman SA**, à Courmaman, la construction d'immeubles localisés à caractère social (FOSC du 22. 11. 1971, no 273, p. 2823). Georges Aebischer et Paul Ducrocq, ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Werner Berger, de Fahrni, à Villars-sur-Glâne, est président avec signature collective à deux.

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Bucheggberg in Solothurn

21. Oktober 1980

**Käserengossenschaft Biezwil**, in Biezwil (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1977, S. 3427). Fritz Egli ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Alexander Schreier, von und in Biezwil, bisher Vizepräsident, wurde neu als Präsident gewählt; er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Vizepräsidenten oder dem Sekretär. Neu wurde als Vizepräsident Fritz Reusser, von und in Biezwil, in den Vorstand gewählt; er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Sekretär.

### Büro Stadt Solothurn

24. Oktober 1980

**F. Kläy, Inhaber E. Hediger**, in Solothurn, Handel mit neuen und gebrauchten Möbeln (SHAB Nr. 276 vom 25. 11. 1975, S. 3129). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

24. Oktober 1980

**Möbel- und Teppichhaus Verena Stilla**, in Solothurn, Inhaberin: Verena Stilla geborene Scheidegger, von Oekingen, in Hubersdorf. Handel mit Möbeln und Teppichen. Rossmarktplatz 12.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

23. Oktober 1980

**Textil-Handels GmbH**, in Basel (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1979, S. 3723). «La Corneille SA», Gesellschafterin, bisher in Lausanne, nun in Basel.

23. Oktober 1980

**«Nazareth» Genossenschaft**, in Basel (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1980, S. 2132). Hans Ehrenbolger, Vorstandspräsident, wohnt nun in Reinach BL.

23. Oktober 1980

**Tonstudio Amos Th. Fuog**, bisher in Riehen (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1978, S. 1808). Sitz nun: Basel, Markgräferstrasse 45.

23. Oktober 1980

**Medisan GmbH**, in Riehen, Artikel des Spitalbedarfes usw. (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1977, S. 1996). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Binningen (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1980, S. 3220) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

23. Oktober 1980

**Lüchinger Holding AG**, in Basel (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1977, S. 77). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Oberwil BL (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1980, S. 3220) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

23. Oktober 1980

**Giampiero Canonica**, in Basel, Fassadenverputzarbeiten (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1973, S. 1684). Name des Inhabers: Giampiero (nicht Giampiero) Canonica. Firma Giampiero Canonica.

23. Oktober 1980

**Insulaire Schifffahrt AG**, in Basel, Steinenvorstadt 51, bei Dr. Hans M. Aichele, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 21. 10. 1980. Zweck: Betrieb der Güterschifffahrt auf dem Rhein und seinen Nebenflüssen. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 90 000, voll liberriert; 90 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Güterschiff «Insula» zum Preis von Fr. 90 000, welcher Betrag an das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehört an: Dr. Hans M. Aichele, von Basel und Riehen, in Riehen, mit Einzelunterschrift.

23. Oktober 1980

**Giesel & Jossevel AG**, in Basel, elektrische Installationen usw. (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1973, S. 3215). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 3. 7. 1980. Liquidation beendet. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlt.

23. Oktober 1980

**Amatex Textil-Förderungs-Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Greven (Westf.)**, Filiale Basel, in Basel (SHAB Nr. 243 vom 16. 10. 1972, S. 2681), mit Hauptsitz in Greven, Westfalen (D). Aufhebung der Zweigniederlassung. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlt.

23. Oktober 1980

**Mokesa, AG für Kamin- und Feuerungsbau**, in Basel (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1977, S. 2901). Andreas Kern, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Binningen.

23. Oktober 1980

**Schlüssel Sesam AG**, in Basel, Schützengraben 38, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 22. 10. 1980. Zweck: Herstellung und Vertrieb von Schlüsseln und Schlössern sowie Geschenkkarten. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften oder Unternehmungen, die gleiche, ähnliche oder verwandte Ziele verfolgen, beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Lilly Gertrud Schneider, von und in Basel, Präsidentin, und Edgar Hübscher, von Dotikon, in Basel; beide mit Einzelunterschrift.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

24. Oktober 1980

**Imexport Handels AG**, in Schaffhausen, Schlossstrasse 59, bei Rudolf Hösl (Neueintragung). Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 6. Oktober 1980. Zweck: An- und Verkauf, Import- und Export von Autoreifen und anderen einschlägigen Artikeln; Gründung und Übernahme ähnlicher Geschäfte und Unternehmen sowie die Beteiligung an solchen; An- und Verkauf von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, voll einbezahlt; eingeteilt in 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören an als Präsident mit Einzelunterschrift: Rudolf Koch, deutscher Staatsangehöriger, in Gottmadingen (D); als Mitglieder mit Unterschrift zu zweien: Hermann Chaim Nachman Kowalski, von und in Zürich; Markus Tribelhorn, von Gais, in Kloten.

24. Oktober 1980

**Gesellschaft für alkoholfreie Gaststätten**, in Schaffhausen (SHAB Nr. 77 vom 1. 4. 1980, S. 1060). Dr. Heinrich Huber und Else Peyer-von Waldkirch sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Hans A. Frey ist nun Präsident, und Hans Seifert nun Vizepräsident des VR. Paul Wiederkehr, von und in Winterthur, ist neues VR-Mitglied. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zusammen mit einem der übrigen Mitglieder des VR.

24. Oktober 1980

**Shopping Center Herblingertal AG**, in Schaffhausen, Erstellung und Betrieb eines Einkaufszentrums (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1979, S. 2829). Walther Bringolf, Präsident, und Dr. Kurt Thalberg, Mitglied, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

24. Oktober 1980

**Uttinger + Gallmann**, in Schaffhausen, Kohlfirstrasse 9 (Neueintragung). Kollektivgesellschaft mit Beginn am 1. September 1980. Gesellschafter: Hans Rudolf Uttinger, von Benken ZH, in Schaffhausen; Beat Gallmann, von und in Schaffhausen. Betrieb eines Baugeschäftes.

24. Oktober 1980

**Herzog & Co. Modehaus für Damen und Mädchen**, Zweigniederlassung in Schaffhausen (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1975, S. 3027). Kollektivgesellschaft mit Sitz in Baden. Diese Firma wird infolge Umwandlung der Hauptniederlassung in eine Aktiengesellschaft gelöst.

24. Oktober 1980

**Marco Spagnolo**, in Neuhausen am Rheinfall, Chlaffenstrasse 104, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Marco Spagnolo, von Blumenstein, in Neuhausen am Rheinfall. Handel mit und Verwaltung von Immobilien.

24. Oktober 1980

**Milchgenossenschaft Rüdlingen**, in Rüdlingen (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1976, S. 2696/97). Hermann Meyer, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Peter Matzinger, von und in Rüdlingen, gehört neu dem Vorstand als Präsident, und Wilhelmina genannt Therese Kaufmann, von Bus, in Rüdlingen, als Kassierin an. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Kassier oder Aktuar.

## Appenzel I.Rh. - Appenzel Rh.-Int. - Appenzello Interno

24. Oktober 1980

**Scheidweg-Garage AG**, in Appenzel, Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte, Handel mit Fahrzeugen und Maschinen aller Art usw. (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1980, S. 3436). Neu in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Armin Fässler, von und in Appenzel.

24. Oktober 1980

**Skilift Obereg-St. Anton AG**, in Obereg, Errichtung und Betrieb eines Skiliftes von Obereg nach dem St. Anton usw. (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1969, S. 216). Präsident Erwin Bischofberger, dessen Unterschrift erloschen ist, und Paul Sonderegger sind aus dem VR (Verwaltungsrat) infolge Rücktrittes ausgeschieden. Armin Schmid, bisher Vizepräsident und Aktuar des VR, ist nun Präsident des VR und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden in den VR gewählt: Hans Locher, von und in Obereg, als Vizepräsident und Aktuar des VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Othmar Bischofberger, von und in Obereg, ohne Unterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Wies 90, 9413 Obereg.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

24. Oktober 1980

**St. Idda-Datenverarbeitungs AG**, in Gähwil, Gemeinde Kirchberg. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 24. Oktober 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Datenverarbeitungsanlage und Ausführung aller einschlägigen Kundenaufträge. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100, welche mit Fr. 20 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Fridolin Schellenbaum, von Kirchberg SG, Präsident, und Karlheinz Keller, von Schleithelm, Vizepräsident, beide in Gähwil, Gemeinde Kirchberg. Geschäftsadresse: Lüttenriet, 9534 Gähwil.

24. Oktober 1980

**St. Gallische Kantonalbank**, in St. Gallen und Zweigniederlassungen in St. Gallen-Bruggen und St. Gallen-Neudorf (SHAB Nr. 249 vom 23. 10. 1980, S. 3464), öffentlich-rechtliche Anstalt mit juristischer Persönlichkeit. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Otto Portmann, von Schüpfheim, in St. Gallen, und Heinz Brunner, von Brunnadern, in Heiden.

24. Oktober 1980

**St. Gallische Kantonalbank**, Zweigniederlassungen in Alstätten, Bad Ragaz, Buchs, Degersheim, Heerbrugg, Gemeinde Au, Mels, Rorschach, Wattwil, Flawil, Gams, Gossau, Nesslau, Rheineck, St. Margrethen, Sargans, Uzwil, Walenstadt, Goldach, Thal und Ebnat-Kappel (SHAB Nr. 249 vom 23. 10. 1980, S. 3464), öffentlich-rechtliche Anstalt mit juristischer Persönlichkeit, mit Hauptsitz in St. Gallen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Otto Portmann, von Schüpfheim, in St. Gallen.

24. Oktober 1980

**St. Gallische Kantonalbank**, Zweigniederlassungen in Rapperswil und Uznach (SHAB Nr. 249 vom 23. 10. 1980, S. 3464), öffentlich-rechtliche Anstalt mit juristischer Persönlichkeit, mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Prokura von Josef Eberhard ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Otto Portmann, von Schüpfheim, in St. Gallen.

24. Oktober 1980

**Frau Therese Wildhaber**, bisher in Rorschach, Betrieb des Restaurants Ilge (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1979, S. 286). Die Firma hat ihren Sitz nach Obereg verlegt, wo die Firmainhaberin Therese Wildhaber nun auch wohnt. Die Geschäftsanschrift lautet nun: Betrieb des Restaurants Sonne. Geschäftsadresse: 9463 Oberriet.

24. Oktober 1980

**Germano Marchetti, Rest. Park**, in Flawil (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1967, S. 657). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

24. Oktober 1980

**Rolf Attinger**, in Niedervil, Gemeinde Oberbüren, Handel mit sowie Import und Export von Industrieerzeugnissen aller Art usw. (SHAB Nr. 303 vom 27. 12. 1976, S. 3715). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

24. Oktober 1980

**Ester Schürmann**, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Ester Schürmann-Schmid, von Wohlen, in Wittenbach, Verkauf von Haushalt- und Geschenkartikeln, Granatschmuck. Zürcherstrasse 27, 9013 St. Gallen.

24. Oktober 1980

**Lawli AG, St. Gallen**, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 24. Oktober 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verkauf, Lagerung, Vermietung, Herstellung und Montage von Gerüsten, Leitern, Metallkonstruktionen jeglicher Art, Lager- und Schnellbauhallen, Winterüberdachungen und Bauschalungen sowie Betrieb einer Rohrzuschneiderei und eines Beigebetriebes; ferner deren Import und Export sowie von verwandten Artikeln. Sie kann Liegenschaften erwerben und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, nach erfolgter Gründung die Liegenschaft Parzellen Nr. 2266 und 3525, Grundbuch St. Gallen, zum Preise von maximal Fr. 946 037 zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsvertrag: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Dr. Bruno Geiser, von Sempach, in Ennetmoos. Geschäftsadresse: Espenmoosstrasse 1, 9009 St. Gallen.

24. Oktober 1980

**Injecta AG**, in Teufenthal, Druckgerei usw. (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1979, S. 3208). Direktor mit Unterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen neu: Christian Ryser, bisher Prokurist; Prokura erloschen. Vizedirektoren mit Unterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen neu: Herbert Fend und Dr. Rudolf Geiger, bisher Prokuristen; Prokuren erloschen. Prokura zu zweien für das Gesamtunternehmen neu: Johannes Bajer, österreichischer Staatsangehöriger, in Triengen; Willibald Höfler, österreichischer Staatsangehöriger, in Brugg, und Rudolf Ammann, von Tägerwil, in Oberkulm.

24. Oktober 1980

**Deurotherm-Isolationsbau AG**, in Aarau, Ochsenhässli 9, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 2. 10. 1980. Zweck: Ausführung von Isolationsarbeiten sowie Handel mit zugehörigen Materialien, Maschinen und Einrichtungen. Grundkapital: Fr. 80 000, voll liberiert; 80 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlagen: Büromöbel und Kaution PTT sowie Spritzmaschine mit Zubehör, gemäss Verträgen vom 2. 10. 1980, zum voll an das Grundkapital angerechneten Preise von Fr. 33 000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsvertrag: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Pius Rothenfluh, von Hochdorf, in Aarau, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Alfons Kiffle, deutscher Staatsangehöriger, in Paderborn (D); Karl Klumpe, deutscher Staatsangehöriger, in Meschede (D); Paul Hächler, von und in Rohr AG, und Erich Rothenfluh, von Hochdorf, in Aarau, ohne Unterschrift.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

24. Oktober 1980

**Joseph Popp A.G.**, in Bischofszell, Müllereigeschäft (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1978, S. 3774). Hanns Popp wurde als Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt; er führt wie bisher Einzelprokura.

24. Oktober 1980

**Ed. Hildebrand Ing. AG**, in Aadorf, Betrieb einer Maschinenfabrik usw. (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1979, S. 2034). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Willi Schürch, von Heimswil, in Rickenbach ZH. Die Prokura von Wilfried Hitz ist erloschen. Hans Pfister, Direktor, wohnt nun in Volketswil, und Paul Schäpper, Prokurist, in Horgen.

24. Oktober 1980

**Gemüsezentrale Tägerwil (GZT)**, in Tägerwil, Genossenschaft. Förderung des Absatzes einheimischer Gemüse und Beeren durch deren Abnehmer zum Weiterverkauf usw. (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1975, S. 679). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 6. Mai 1980 wurden die Statuten geändert. Jetziger Zweck: Förderung des Absatzes einheimischer Gemüse und Beeren durch Übernahme gemüsebaulicher Erzeugnisse und deren Weiterverkauf; Förderung der Qualitätsproduktion; Förderung zweckmässiger Sortierung und Verpackung; Anbäulenkung um eine regelmässige Belieferung des Marktes zu erreichen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 200 ausgegeben. Die Genossenschaftsmitglieder haften persönlich und solidarisch für die von der Genossenschaft rechtskräftig eingegangenen Verbindlichkeiten; soweit das Genossenschaftsvermögen nicht ausreicht. Weitere statutarische Änderungen sind nicht publikationspflichtig. Hans Bachmann-Stahl ist nicht mehr Aktuar; seine Unterschrift ist erloschen. Theodor Ellenbroek, von und in Tägerwil, bisher Beisitzer, ist nun Aktuar und führt nun Kollektivunterschrift zu zweien.

## Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Locarno

24 ottobre 1980

**Biscara, Giovannetta & Co. S.A.**, in Locarno, commercio di apparecchi radio, televisioni, telefoni, ecc. (FUSC del 17. 5. 1973, n. 114, p. 1434). On decisione assembleare del 21 ottobre 1980 risultante da atto pubblico, la società ha deciso l'aumento del capitale sociale da fr. 180 000 a fr. 300 000 mediante l'emissione di 120 nuove azioni nominative da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza, anche su un punto non soggetto a pubblicazione. Il capitale sociale ammonta ora a fr. 300 000, suddiviso in 300 azioni nominative da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate.

24 ottobre 1980

**Fin Holding S.A.**, in Locarno, partecipazioni (FUSC del 19. 10. 1979, n. 245, p. 3317). Vittorio Mariotti, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione; la sua firma è cancellata. Ines Salmigna nata Ramponi, da Intragna in Verscio, è nominata nuova amministratrice unica con firma individuale. Nuovo recapito: via San Martino 7, Solduno.

Ufficio di Mendrisio

23 ottobre 1980

**Pybe S.A.**, in Chiasso, il commercio di beni immobili, ecc. (FUSC del 23. 10. 1979, n. 248, p. 3352). In scioglimento: 20. 10. 1980. Nuova ragione sociale: Pybe S.A. in liquidazione. A liquidazione è stata nominata AZ Società Anonima di Consulenze, Amministrazioni e Revisioni, in Chiasso. Fausto Fontana non è più amministratore unico; la sua firma è estinta. Recapito della società in liquidazione: c/o AZ Società Anonima di Consulenze, Amministrazioni e Revisioni, corso San Gottardo 35, 6830 Chiasso.

24 ottobre 1980

**Enrico Romanati**, in Chiasso, rappresentanze, commercio, produzione di articoli alimentari e coloniali (FUSC del 28. 10. 1980, n. 253, p. 3518). Nuova ragione sociale: **Erlexim di Enrico Romanati**. Nuovo recapito: Palazzo Corso, corso San Gottardo 54, 6830 Chiasso.

24 ottobre 1980

**Orion EDP S.A.**, in Chiasso. Nuova società anonima con statuti in data 22. 10. 1980. Scopo: la consulenza di ogni genere nel campo della programmazione di centri elettronici, nonché la vendita di programmi standard precedentemente approntati. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è: Tiziano Tallarini, da Balerna in Chiasso. Recapito: corso San Gottardo 32, 6830 Chiasso.

24 ottobre 1980

**Gaggliolo S.A.**, in Stabio, gestione di negozi commestibili, ecc. (FUSC del 2. 8. 1979, n. 178, p. 2477). La società è sciolta in seguito al fallimento decretato il 23. 10. 1980 della pretura di Mendrisio-nord.

## Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Aigle

23 octobre 1980

**Éditions Randin S.A.**, à Aigle, avenue des Ormonts 12, nouvelle société anonyme. Statuts du 21 octobre 1980. But: l'édition et la diffusion d'ouvrages et de publications de toute nature, ainsi que la création, l'édition et la diffusion de tout support audiovisuel. Capital: fr. 60 000, divisé en 60 actions de fr. 1000 nominatives, libérées jusqu'à concurrence de fr. 21 000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Danielle Feurer, de Nessler, à Genève, présidente; René Randin, de Rances, à Aigle, vice-président, et Nadine Randin, de Rances, à Aigle, secrétaire, avec signature individuelle.

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

22 octobre 1980

**Société de placements mobiliers et immobiliers, Château-d'Oex**, à Château-d'Oex, société anonyme (FOSC du 23. 3. 1978, n. 69, p. 906). Statuts originaux: 25 février 1969. Nouveaux statuts: 15 octobre 1980. Nouveau but: l'acquisition et la construction d'immeubles, leur aménagement, leur exploitation, leur vente, ainsi que tous investissements. Elle acquiert de M. et Mme Legendre un immeuble d'une surface de 15 089 m<sup>2</sup> sis «A la Tonnaz», commune de Château-d'Oex, pour un prix de fr. 80 429.

Bureau de Lausanne

24 octobre 1980

**Th. Wegmüller**, à Lausanne, restaurant à l'enseigne «Au Couscous» (FOSC du 4. 4. 1966, p. 1105). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

24 octobre 1980

**Mme G. Wegmüller**, à Lausanne, rue Enning 2. Titulaire: Gisèle Wegmüller, de Vechigen, à Epalinges. Restaurant à l'enseigne «Au Couscous».

24 octobre 1980

**Lösinger S.A. Crissier**, à Crissier, construction et opérations immobilières (FOSC du 29. 4. 1980, p. 1417). Jean-Jacques Brocard n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature individuelle: Devi Vianu, de et à Duillier.

24 octobre 1980

**Sapec constructions et travaux S.A.**  
**Pier Della Francesca constructions générales S.A.**  
à Lausanne (FOSC du 29. 4. 1980, p. 1417). Le capital de fr. 250 000 est actuellement entièrement libéré. Statuts modifiés le 23 octobre 1980. Capital porté de fr. 250 000 à fr. 1 000 000 par l'émission de 750 actions nominatives de fr. 100. Capital entièrement libéré: fr. 1 000 000, divisé en 10 000 actions nominatives de fr. 100.

24 octobre 1980

**Société cotonnière de distribution S.A.**, à Lausanne (FOSC du 9. 10. 1980, p. 3302). Frank E. Young n'est plus administrateur; sa signature est radiée. L'administrateur Hans Bless est nommé président et continue à signer individuellement. L'administrateur Gustave Chaudet signe désormais individuellement. Nouvel administrateur avec signature individuelle: Roland Richter, d'Allemagne, à Berlin (D).

24 octobre 1980

**Association des amis du musée cantonal des beaux-arts de Lausanne**, à Lausanne, place de la Riponne 6, chez Musée cantonal des beaux-arts. Nouvelle association. Date des statuts: 1er octobre 1980. But: promouvoir l'activité du musée cantonal des beaux-arts de Lausanne. Ressources: cotisations et recettes des différentes activités. Organes: assemblée générale, conseil de 5 membres ou plus, bureau du conseil, vérificateurs des comptes et délégation d'acquisition. L'association est engagée par le président René Bégli, de et à Lausanne, ou le vice-président Jacques Treyvaud, de Cudrefin, à Lausanne, signant collectivement à deux entre eux ou avec les membres du conseil Pierre Secretan, de Lausanne, à Paudex; Martial Depierre, d'Assens, à Lausanne, secrétaire; Fernand Cardis, de et à Lausanne; Georges Embriccos, de Grèce, à Jouxens-Mézery; Michel Logoz, de Goumoens-la-Ville, à Allaman; René Berger, de et à Lausanne, et Christine Petitpierre, de Couvet, à Pully.

Bureau de Morges

23 octobre 1980

**Socsil-Inter SA (Socsil-Inter AG)**, à Ecublens, fabrication et commerce de gaz et installations et appareils correspondants (FOSC du 11. 9. 1980, p. 3009). Sont nommés directeurs, avec signature collective à deux: Peter F. Baumberger, de Koppigen, à Gy, et Ralph Signer, de Hundwil, à Berne. Ont été nommés sous-directeurs, avec signature collective à deux: Roland Götz, de Lätschenthal, à Bremblens, et Alphonse Wetzel, de Kirchberg SG, à Chavannes-près-Renens. A été nommé fondé de pouvoirs, avec signature collective à deux: Charles Duruz, de Bofflens, à Ecublens.

23 octobre 1980

**Anne Süssstrunk**, à Morges, boutique de mode féminine à l'enseigne «Anthéüs» (FOSC du 11. 10. 1978, p. 3137). Cette raison individuelle doit être radiée par suite de la reprise par la société en nom collectif «Boutique Anthéüs Renée-Anne Süssstrunk et Tina de Coulon», à Morges, inscrite ci-dessous.

23 octobre 1980

**Boutique Anthéüs Renée-Anne Süssstrunk et Tina de Coulon**, à Morges, nouvelle société en nom collectif. Renée-Anne Süssstrunk, de Neftenbach, à Chigny, et Tina de Coulon, de Neuchâtel, à Tolochenaz, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er octobre 1980. Reprise, dès cette date, de l'actif et du passif de la raison individuelle «Anne Süssstrunk», à Morges, ci-dessus radiée. Exploitation d'une boutique de mode féminine, accessoires de mode et bibelots divers. Adresse: rue Louis-de-Savoie 54. La société est engagée par la signature collective à deux des associées et par la signature individuelle de Renée-Anne Süssstrunk.

23 octobre 1980

**Crédit-Suisse, succursale de Morges** (FOSC du 15. 9. 1980, p. 3042), avec siège principal à Zurich. Pierre-Olivier Zingg, de Busswil bei Melchnau, à Pully, engage la succursale par sa signature collective à deux.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

24. Oktober 1980

**Ignaz Sax**, in Obersaxen. Inhaber: Ignaz Sax, von und in Obersaxen. Wand- und Bodenbeläge sowie sachbezogene Renovationen. Meierhof, 7131 Obersaxen.

24. Oktober 1980

**Bergbahnen Lunz AG**, in Nachlassliquidation, in Villa, Betrieb von Luftseilbahnen und Skiliften (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1980, S. 3437). Die Liquidation ist durchgeführt. Löschung aufgeschoben mangels Zustimmungen der zuständigen Steuerverwaltungen.

24. Oktober 1980

**Trimarca AG für Management und Marketingberatung**, in Chur (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1980, S. 1881). Hans Rudolf Schiesser, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident und zeichnet nun kollektiv zu zweien, statt wie bisher einzeln. Neue Mitglieder: Hans Tribolet, von Tschugg und Chur, in Chur; Dr. Robert Abt, von Bünzen, in Saggogn, und Hans Rudolf Eggenberger, von Grabs, in Chur; sie zeichnen alle kollektiv zu zweien.

24. Oktober 1980

**Comif S.A.**, in Roveredo, partecipazioni, ecc. (FUSC del 26. 11. 1979, n. 277, p. 3724). Atto pubblico del 22. 10. 1980 sciogliente della società. Liquidazione sotto la ragione sociale: Comif S.A. in liquidazione, dal liquidatore unico: Giancarlo Tramezzani, amministratore unico, con firma individuale solamente quale liquidatore.

24. Oktober 1980

**Margrit Gianola**, in La Punt Chamuesch, Betrieb des Restaurants Adler (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1979, S. 3207). Diese Firma wird wegen Aufgabe des Betriebes gelöscht.

## Aargau - Argovie - Argovia

24. Oktober 1980

**Aktiengesellschaft für Verfahren und Programme (AGVUP)**, in Aarau (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1976, S. 2921). Auflösung durch Generalversammlung vom 23. 10. 1980. Liquidation beendet. Die Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen.

24. Oktober 1980

**Systemdata-Holding**, in Buchs, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1970, S. 2883). Auflösung durch Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen.

24. Oktober 1980

**Bau- und Möbelschreinerei E. Amweg, Inh. René Brogli**, in Ammerswil, Hauptstrasse 1, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: René Brogli, von Wittnau, in Lenzburg. Bau- und Möbelschreinerei.

24. Oktober 1980

**R. Brogli Baugeschäft**, in Ammerswil, Hauptstrasse 1, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: René Brogli, von Wittnau, in Lenzburg. Ausführung von Bauarbeiten.

24. Oktober 1980

**Metall- und Stahlbau AG Endingen**, in Endingen (SHAB Nr. 172 vom 25. 7. 1980, S. 2500). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Brühlstrasse 7.

24. Oktober 1980

**Möve AG**, bisher in Hunzenschwil, Einrichtungsgegenstände usw. (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1978, S. 2508). Sitzverlegung nach Basel (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1980, S. 3435). Die Firma wird im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

24. Oktober 1980

**Roland Groth**, in Mägenwil, Rasenhölzli 326, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Roland Groth, von Berikon, in Mägenwil. Ferner führt Einzelunterschrift: Ursula Groth, von Berikon, in Mägenwil. Handel mit, Montage und Installation von Energiesparsystemen.

24. Oktober 1980

**Max Hauri Pferdehandel**, in Seon, Reiterweg 812, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Max Hauri, von und in Seon. Pferdehandel.

24. Oktober 1980

**Garage Hanspeter Grogg**, in Würenlos (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1977, S. 2013). Über den Inhaber wurde am 21. 8. 1980 der Konkurs eröffnet. Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

24. Oktober 1980

**BSB Mechanik AG**, in Murgenthal, Hohwart 508, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 15. 10. 1980. Zweck: Betrieb einer mechanischen Werkstätte. Grundkapital: Fr. 60 000, voll liberiert; 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsvertrag: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Konrad Bürki, von Langnau im Emmental, in Murgenthal, mit Einzelunterschrift.



23 octobre 1980

**Jean Radice**, à Ecublens, menuiserie (FOSC du 9. 8. 1962, p. 2317). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

23 octobre 1980

**Jean Radice S.A.**, à Ecublens, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 16 octobre 1980. But: menuiserie, agencement de cuisines et tous travaux se rapportant au métier du bois ainsi que le commerce de meubles. Reprise de biens; la société reprend de la raison individuelle Jean Radice, à Ecublens, un stock de marchandises pour le prix maximum de fr. 10 000 et des débiteurs pour le prix maximum de fr. 15 000. Capital social: fr. 50 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 500, libérées de fr. 22 000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Jean Radice, de et à Ecublens, président, et Alain Konrad, de Dürrenroth, à Ecublens, directeur; tous deux avec signature collective à deux. Domicile légal: route Neuve, Ecublens, chez Jean Radice. Bureau de la société à Lausanne: chemin des Epinettes 8, chez Fidoc, Fiduciaire Dorthe et Chopard.

23 octobre 1980

**Société de Diffusion Menegalli S.A.**, à St-Sulpice, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 21 octobre 1980. But: achat, vente, représentation, diffusion, courtage, importation et exportation de tout article manufacturé ou non, notamment de produits de nettoyage, etc. Capital social: fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 500 au porteur, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Senta Menegalli, de Malvaglia, à St-Sulpice, est administratrice unique, avec signature individuelle. Adresse: chemin des Codoz 6, c/o l'administratrice.

Bureau de Nyon

24 octobre 1980

**Cabinet P. M. Waridel**, précédemment à Nyon, conseils et réalisations dans le domaine de l'informatique scientifique et commerciale (FOSC du 3. 5. 1979, p. 1427). Le siège de la maison de même que le domicile du titulaire sont transférés à Gland, La Dullive.

24 octobre 1980

**Société Immobilière Rue Juste-Olivier 4 S.A.**, à Nyon (FOSC du 5. 1. 1977, p. 33). Yves Rytz, de La Rippe, à Givrins, est nouvel administrateur unique avec signature individuelle en remplacement de Pierre-André Kissling, administrateur démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints.

Bureau d'Oron

23 octobre 1980

**Jayet Gilbert**, à Carrouge. Le chef de la maison est Gilbert Jayet, d'Hermenches, à Carrouge. Exploitation du café-restaurant de la Croix-d'Or.

Bureau de Payerne

24 octobre 1980

**Ernest Schaar**, à Payerne, café-restaurant (FOSC du 11. 11. 1969, p. 2596). Cette raison est radiée par suite de décès du titulaire.

Wallis - Valais - Vallesse

Bureau de St-Maurice

24 octobre 1980

**Georges Tavernier**, à Martigny. Titulaire: Georges Tavernier, de et à Martigny. Agence immobilière. Rue du Pré-Borvey 5.

24 octobre 1980

**Ch. Granges**, à Martigny, transports professionnels de choses (FOSC du 29. 1. 1964, p. 300). Radiation par suite de fin d'exploitation.

24 octobre 1980

**René Granges et Cie**, à Martigny, commerce de pneumatiques, carrosserie automobile, société en nom collectif (FOSC du 21. 1. 1969, p. 148 et 149). L'associé René-Laurent Granges est majeur. La maison ajoutée à son genre d'affaires la vente de voitures automobiles. Les associés ont désormais tous indifféremment la signature collective à deux.

24 octobre 1980

**Robert Fröhlich**, à Martigny, café-restaurant (FOSC du 22. 3. 1955, p. 772). Radiation par suite de remise de commerce.

24 octobre 1980

**Bernard et Liliane Lunebourg**, à Martigny. Nouvelle société en nom collectif, commencée le 1. 1. 1979. Associés: Bernard Lunebourg, de France, et Liliane Lunebourg née Fröhlich, de Charraz, les deux à Martigny. Hôtel-café-restaurant à l'enseigne «Hôtel-Relais du Grand-Quai». Rue du Simplon 13.

Bureau de Sion

24 octobre 1980

**Prodari S. à r. l.**, à Sion (FOSC du 18. 2. 1980, no 40, p. 550). Suzanne Moser, ne fait plus partie de la société. Sa part sociale de fr. 5000 a été cédée à Dominique Kuhn, d'Oberriet SG, à Crans-sur-Sierre, qui devient associé.

24 octobre 1980

**Téléski du Pas du Loup S.A.**, à Montana-Verma, commune de Montana (FOSC du 30. 3. 1967, no 73, p. 1081). Les administrateurs: François Bonvin, président; Marcel Rey, vice-président, et Edouard Rey, secrétaire, ont démissionné; leur signature est radiée. Conseil d'administration actuel: Maurice Robyr, de et à Montana, président; Jérémie Robyr, de et à Montana, vice-président, et Placide Cordonier, de et à Montana. Signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire, hors conseil. Edouard Rey, de et à Montana.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau du Locle

24 octobre 1980

**Société de Banque Suisse**, succursale du Locle (FOSC du 24. 7. 1980, no 171, p. 2486). Société anonyme avec siège social à Bâle. La procuration d'Arthur Perrin est éteinte.

Genf - Genève - Ginevra

Rectification

**Ragon SA**, à Genève, produits et articles électroniques et mécaniques (FOSC du 29. 10. 1980, p. 3538). Jacqueline Grond (et non Grand) est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux.

23 octobre 1980

**M. et Mme Gloria**, à Carouge, 25, route de Veyrier. Société en nom collectif qui a commencé le 15. 10. 1980. Associés: Jean-Jacques Gloria et Gilberte Gloria, tous deux de Dombresson, à Onex. Bar à café à l'enseigne «Orfeo».

23 octobre 1980

**Protect service agence privée de sécurité, Mireille Miotti**, à Lancy. Grand-Lancy, 18, chemin des Pontets. Chef de la maison: Mireille Miotti, d'Onex, à Lancy. Agence pour la surveillance, la protection et la sécurité des personnes.

23 octobre 1980

**Central Parks M. Porchet**, à Genève, commerce de véhicules automobiles (FOSC du 16. 12. 1976, p. 3604). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

23 octobre 1980

**J. Prébandler**, à Genève, commerce de combustibles (FOSC du 22. 10. 1980, p. 3453). Par suite de l'introduction d'une nouvelle nomenclature, l'adresse du chantier est: La Praille (Grand-Lancy), 24 (et non plus 12), route des Jeunes.

23 octobre 1980

**Astley & Pearce SA**, à Genève, exploitation d'un bureau de courtage pour le placement de dépôts (FOSC du 26. 6. 1979, p. 2051). Par suite du transfert de son siège à Zurich, la société a été inscrite au registre de Zurich (FOSC du 21. 10. 1980, p. 3434). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

23 octobre 1980

**Société de Banque Suisse**, succursale à Genève (FOSC du 29. 7. 1980, p. 2539). Entreprise ayant son siège à Bâle. La procuration d'Albert Bulliard est radiée.

23 octobre 1980

**SI Résidence de la Tourelle 39**, à Genève, société anonyme (FOSC du 12. 12. 1972, p. 3187). Par suite du transfert de son siège à Coire, la société a été inscrite au registre du canton des Grisons, sous la nouvelle raison sociale «Colosseo Film AG» (FOSC du 21. 10. 1980, p. 3436). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

23 octobre 1980

**Société Immobilière Horizons du Sud A**, à Genève, société anonyme (FOSC du 26. 4. 1978, p. 1305)

**Société Immobilière Rue de Lausanne 54**, à Genève, société anonyme (FOSC du 26. 4. 1978, p. 1305)

**Société Immobilière rues de Lausanne-Prieuré**, à Genève, société anonyme (FOSC du 26. 4. 1978, p. 1305)

**Société Immobilière La Nitonette**, à Genève, société anonyme (FOSC du 26. 4. 1978, p. 1305)

**Société Immobilière Parc-Lamarionne B**, à Genève, société anonyme (FOSC du 26. 4. 1978, p. 1305)

**Société Immobilière rue de la Violette 24bis**, à Genève, société anonyme (FOSC du 26. 4. 1978, p. 1305)

Max Ringger n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Alex Vannod, d'Orny, à Kilchberg, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

23 octobre 1980

**Acetlas Motors SA**, à Genève, commerce d'automobiles, etc. (FOSC du 17. 4. 1980, p. 1255). Procuration collective à deux a été conférée à René Wyss, de Grindelwald, à Lancy.

23 octobre 1980

**Aeroleasing**, à Meyrin, location et affrètement d'avions, etc., société anonyme (FOSC du 21. 4. 1980, p. 1303). Albano Bochatay n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que ceux de Michel Golay, sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à Charles Nicolet, des Ponts-de-Martel, à La Neuveville, directeur.

23 octobre 1980

**Gracie M. Beiner, conseils d'entreprises SA**, à Genève (FOSC du 1. 8. 1980, p. 2586). Procuration collective avec un administrateur a été conférée à Marisa Badi, d'Italie, à Genève.

23 octobre 1980

**Centrex Invest SA**, à Genève, participations, etc. (FOSC du 4. 1. 1979, p. 19). Nouvelle adresse: 24, avenue Dumas.

23 octobre 1980

**Société Immobilière Fusterie-Centre**, à Genève, société anonyme (FOSC du 26. 6. 1975, p. 1768). Georges-Henri Jaeger (décédé) et Walter Schneider ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Pierre-John Jaeger, nommé président, et Roger Moser, de Landiswil, à Chêne-Bougeries; lesquels signent individuellement. Nouvelle adresse: 8, quai Gustave-Ador, chez Roger Moser.

23 octobre 1980

**Inter Maritime Management SA**, à Genève, gestion et exploitation de navires, etc. (FOSC du 24. 10. 1979, p. 3368)

**International Maritime Services Company Limited**, à Genève, tous services dans le domaine maritime, etc. (FOSC du 29. 11. 1979, p. 3762)

23 octobre 1980

**Howard Poduska**, des USA, à Red Bank (USA), est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

23 octobre 1980

**Société Immobilière Jamick**, à Genève, société anonyme (FOSC du 24. 8. 1977, p. 2757). Henri-Albert Jacques n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Walter Sübler, de Genève, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 8, rue de la Madeleine, chez Régie du Centre SA.

23 octobre 1980

**Jaquier & Rota SA**, à Satigny, exploitation d'une démolition, etc. (FOSC du 7. 5. 1980, p. 1546). Michelle Jaquier n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Albert Jaquier, de Prez-vers-Siviriez, à Barberêche, est administrateur unique avec signature individuelle.

23 octobre 1980

**LSCO Holding**, à Genève, participations, etc., société anonyme (FOSC du 27. 6. 1979, p. 2065). Le capital de fr. 100 000 est maintenant entièrement libéré.

23 octobre 1980

**Markor SA**, à Genève, achat et vente de tous produits manufacturés, etc. (FOSC du 24. 6. 1977, p. 2090). Pierre Bless n'est plus administrateur. Nevil-G. Abousouan, jusqu'ici président, reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

23 octobre 1980

**Oclana Confirming SA**, à Genève, toutes opérations financières, etc. (FOSC du 11. 12. 1979, p. 3886). Signature individuelle a été conférée à Maurice Messara, d'Australie, à Sydney, directeur.

23 octobre 1980

**Tessimex SA**, à Genève, importation et exportation de produits industriels, etc. (FOSC du 21. 12. 1976, p. 3656). Albert Azgour, Chayim Rosenthal et Jacques Widmer ne sont plus administrateurs; les pouvoirs des deux premiers sont radiés. Carlo Fedele, de Bellinzona, à Hermance, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 62, route de Frontenex, chez Fiduciaire Fischer SA.

23 octobre 1980

**Work-bee SA**, à Genève, conseils en matière de recrutement, etc. (FOSC du 27. 11. 1979, p. 3739). Eli Balzani signe désormais individuellement.

23 octobre 1980

**Caisse publique de prêts sur gages**, à Genève, établissement de droit public cantonal (FOSC du 11. 7. 1980, p. 2343). Nouvelle adresse: 3-5, rue des Glacis-de-Rive.

23 octobre 1980

**ECS Executive-Car-Service SA**, à Genève, 59, rue des Pâquis. Nouvelle société anonyme. Statuts du 21. 10. 1980. But: location de voitures avec ou sans chauffeur, organisation d'excursions et de voyages et transport de marchandises. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré; divisé en 100 actions de fr. 1000 nominatives. Apport en nature: divers actifs provenant de l'entreprise exploitée jusqu'ici sous la raison individuelle «Executive-Car-Service, J. Devarenne», selon inventaire du 29. 9. 1980, pour fr. 148 000, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 100 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Daniel Gay, de Lutry, à Céligny, président; Jacqueline Billaudel, de France, à Viry (F), secrétaire, et Gérard Henneberger, de Guggisberg, à Genève; lesquels signent collectivement à deux.

23 octobre 1980

**Executive-Car-Service, J. Devarenne**, à Genève, location de voitures avec ou sans chauffeur (FOSC du 29. 8. 1980, p. 2888). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

23 octobre 1980

**Plurigestion SA**, à Genève, gestion de biens immobiliers, etc. (FOSC du 21. 4. 1980, p. 1303). Signature individuelle a été conférée à Régis Didillon, de France, à Genève, directeur général, et Robert Wacziarg, de France, à Chêne-Bougeries, directeur.

23 octobre 1980

**Etampes et Mécanique L. Serafini SA**, à Carouge, fabrication d'articles en série, etc. (FOSC du 5. 2. 1979, p. 373). Par suite de changement d'état civil, l'administratrice E. Ginette Platino porte désormais le nom de Serafini; elle est maintenant originaire de Lancy.

23 octobre 1980

**Tessimex SA**, à Genève, importation et exportation de produits industriels, etc. (FOSC du 21. 12. 1976, p. 3656). Albert Azgour, Chayim Rosenthal et Jacques Widmer ne sont plus administrateurs; les pouvoirs des deux premiers sont radiés. Carlo Fedele, de Bellinzona, à Hermance, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 62, route de Frontenex, chez Fiduciaire Fischer SA.

23 octobre 1980

**Work-bee SA**, à Genève, conseils en matière de recrutement, etc. (FOSC du 27. 11. 1979, p. 3739). Eli Balzani signe désormais individuellement.

23 octobre 1980

**Caisse publique de prêts sur gages**, à Genève, établissement de droit public cantonal (FOSC du 11. 7. 1980, p. 2343). Nouvelle adresse: 3-5, rue des Glacis-de-Rive.

23 octobre 1980

**ECS Executive-Car-Service SA**, à Genève, 59, rue des Pâquis. Nouvelle société anonyme. Statuts du 21. 10. 1980. But: location de voitures avec ou sans chauffeur, organisation d'excursions et de voyages et transport de marchandises. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré; divisé en 100 actions de fr. 1000 nominatives. Apport en nature: divers actifs provenant de l'entreprise exploitée jusqu'ici sous la raison individuelle «Executive-Car-Service, J. Devarenne», selon inventaire du 29. 9. 1980, pour fr. 148 000, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 100 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Daniel Gay, de Lutry, à Céligny, président; Jacqueline Billaudel, de France, à Viry (F), secrétaire, et Gérard Henneberger, de Guggisberg, à Genève; lesquels signent collectivement à deux.

23 octobre 1980

**Executive-Car-Service, J. Devarenne**, à Genève, location de voitures avec ou sans chauffeur (FOSC du 29. 8. 1980, p. 2888). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

23 octobre 1980

**Jem SA**, à Genève, 4, rue des Marbriers. Nouvelle société anonyme. Statuts du 20. 10. 1980. But: prestations de service en matière d'organisation et d'équipement de bureau, d'informatique, de traitement de données, importation, exportation et commerce de mobilier et machines dans cette branche. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Apport en nature: divers actifs, selon inventaire du 20. 10. 1980, pour fr. 8380,50, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 7500. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Janine Emmel, de Bâle, à Lancy, administratrice unique avec signature individuelle.

23 octobre 1980

**BEFS Engineering AG Bureau d'études des fluides et des structures (BEFS Engineering SA Bureau d'études des fluides et des structures)**, à Bâle (FOSC du 10. 4. 1980, p. 1152). Nouveau siège: Genève, 5, ruelle des Templiers. Nouvelle raison de commerce: BEFS Engineering SA (BEFS Engineering AG) (BEFS Engineering Ltd). Statuts originaux du 20. 6. 1975, modifiés en dernier lieu le 21. 10. 1980. But: bureau d'ingénieurs. Capital: fr. 125 000, entièrement libéré; divisé en 125 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration de 3 membres au moins: Léonard Weill, de France, à Strasbourg (F), président; Raoul Scheurer, d'Aarberg, à Zurich, et Axel Wend, de et à Genève; lesquels signent individuellement. Signature individuelle a été conférée à Jean-Jacques Steimer, de France, à Riedisheim. Jacques Perrochet et Fritz Brandt ne sont plus administrateurs; les pouvoirs du premier sont radiés.

23 octobre 1980

**Société immobilière En Ferrière**, à Carouge, société anonyme (FOSC du 6. 10. 1980, p. 3266). Nouveau siège: Genève. Statuts modifiés le 8. 10. 1980. Adresse: 25, boulevard Georges-Favon, chez Pilet & Renaud.

23 octobre 1980

**Riogem SA**, à Genève, pierres précieuses, etc. (FOSC du 29. 2. 1980, p. 690). La société exploite une boutique de joaillerie, horlogerie et objets précieux à l'enseigne «Caesars», à Genève, 19, quai du Mont-Blanc.

23 octobre 1980

**Jura - Jura - Giura**

Bureau de Porrentruy

17 octobre 1980

**Chauffage - sanitaire Corbat Régis**, à Vendlincourt. Le chef de la maison est Régis Corbat, de et à Vendlincourt. Exploitation d'une entreprise de chauffage et sanitaire.

21 octobre 1980

**Garage Lucien Vallat S.A.**, à Porrentruy (FOSC du 24. 9. 1980, no 223, p. 2578). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 octobre 1980, la société a décidé de porter son capital social de fr. 100 000 à fr. 300 000, par l'augmentation de la valeur nominale des 100 actions de fr. 1000 à fr. 3000. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 300 000; il se compose de 10 actions au porteur de fr. 3000 chacune et de 90 actions nominatives de fr. 3000 chacune.

21 octobre 1980

**Fancy-Shop, Claire Hubleur**, à Porrentruy, magasin de confections, etc. (FOSC du 9. 10. 1979, no 236, p. 3195). Par jugement du 9 octobre 1980 le président du Tribunal II de Porrentruy a déclaré la titulaire en état de faillite. L'exploitation ayant cessé, la raison est radiée d'office.

21 octobre 1980

**Moncho Manuel**, à Courtemanche, exploitation d'une boulangerie-épicerie (FOSC du 4. 11. 1975, no 258, p. 2937). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: exploitation d'une boulangerie-épicerie à Courtemanche et exploitation d'une boulangerie-pâtisserie-tea-room, Tilleuls 13, à Porrentruy.

22 octobre 1980

**Ginette Caillet-Nicol, Epicerie des Tilleuls**, à Porrentruy (FOSC du 28. 1. 1976, no 22, p. 256). La raison est radiée par suite de remise de commerce.



## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufruf - Sommations - Diffida

Die unbekannt Inhaber der folgenden Schuldbriefe:

- a. Schuldbrief von Fr. 6400.-, vom 26. August 1919, Beleg I/2248, lautend zugunsten der Martha Sahli, haftend im ersten Rang;  
b. Schuldbrief von Fr. 500.-, vom 16. August 1938, Beleg II/1531, lautend zugunsten der Alice Brunner-Sahli und der Martha Sahli, haftend im zweiten Rang;

beide Titel haftend auf der Besetzung Innerbergstrasse 120 und 122 in Säriswil, Gemeinde Wohlen, Grundbuchblatt Nr. 1370, der Alice Brunner-Sahli und der Martha Sahli, Säriswil, werden hiermit aufgefodert, die genannten Schuldbriefe innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1572<sup>3</sup>)

3011 Bern, den 27. Oktober 1980

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Es wird vermisst:

Check-Nr. 554204 über Fr. 5000.-, lautend auf die Schweizerische Bankgesellschaft Badenerstrasse 9, 5200 Brugg, als Bezogene, zahlbar an die Order Poon Kam King, ausgestellt am 4. Januar 1980 in Brugg.

Der Besitzer des genannten Checks wird aufgefordert, denselben innert der Frist von 3 Monaten, d. h. bis zum 31. Januar 1981, dem Gerichtspräsidium Brugg vorzulegen, ansonst der Check gestützt auf Art. 1075 in Verbindung mit Art. 1143 Abs. 1 Ziff. 19 ZGB als kraftlos erklärt würde. (1570<sup>3</sup>)

5200 Brugg, den 28. Oktober 1980

Bezirksgericht

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksamtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:  
2 Kassa-Obligationen zu je Fr. 1000.- nom. der Migros Bank Zürich, Nrn. 375215/216, 7½%, Verfall 10. Januar 1980, Laufzeit 5 Jahre.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (105<sup>3</sup>)

8004 Zürich, dem 17. Oktober 1980

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksamtes Zürich

Der unbekannt Inhaber des Schuldbriefes von Fr. 4000.-, vom 22. Juli 1930, Beleg I/7853, lautend zugunsten des Arnold Bütikofer, haftend im zweiten Rang auf der Besetzung Hubelweg 1 in Köniz, Grundbuchblatt Nr. 3533, des Fritz Bütikofer, Bern, wird hiermit aufgefodert, den genannten Schuldbrief innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1573<sup>3</sup>)

3011 Bern, den 27. Oktober 1980

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Es werden folgende Aktien der Consu-Bau AG, Chur, lautend auf Inhaber, vermisst:

10 Aktien, Nrn. 71-80 à nom. Fr. 1000.-.

Die unbekannt Inhaber der vorstehend aufgeführten Aktien werden hiermit aufgefordert, dieselben innert sechs Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Amte vorzulegen, widrigenfalls die Titel als kraftlos erklärt werden. (1582<sup>3</sup>)

7002 Chur, den 30. Oktober 1980

Der Präsident des Bezirksamtes Plessur:  
Dr. J. Sprecher

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksamtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:  
Inhaberschuldbrief über Fr. 6000.-, ausgestellt am 20. Januar 1930, lastend auf den damaligen Pfandeiigentümer Alois Zahner, geb. 1885, Kaufmann, in Gassen 7, Zürich 1, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 5858 an der Friesenbergstrasse 112, Zürich 3, Grundprotokoll Wiedikon Band 56, Seite 242, Grundbuchamt Wiedikon-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (106<sup>3</sup>)

8004 Zürich, den 21. Oktober 1980

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksamtes Zürich

Der unbekannt Inhaber des Schuldbriefes Nr. 2 von Fr. 10 000.-, vom 7. Juni 1929, Beleg I/7287, lautend zugunsten der Schweizerischen Eidgenossenschaft, Finanzverwaltung, haftend im zweiten Rang auf der Besetzung Steinhölzliweg 9 in Köniz, Grundbuchblatt Nr. 2935, der Ehegatten Günter und Ursula Krähenbühl-Rüfenacht, wird hiermit aufgefordert, den genannten Schuldbrief innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1574<sup>3</sup>)

3011 Bern, den 27. Oktober 1980

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Nachstehender Schuldbrief wird als vermisst gemeldet:

Inhaberschuldbrief per Fr. 5000.- d. d. 10. August 1937, haftend im 2. Rang auf Parzelle und E. B1 47 Grundbuch Btügen; ursprünglicher Schuldner und Pfandeiigentümer: Paul Etter, Uffikon LU.

Der allfällige Besitzer dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist dem Gerichtspräsidium Weinfelden vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung verlangt werden kann. (1569<sup>3</sup>)

8570 Weinfelden, den 28. Oktober 1980

Gerichtspräsidium Weinfelden

Le président du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds somme le ou les détenteurs de la cédule hypothécaire au porteur de fr. 20 000.-, inscrite au registre foncier de La Chaux-de-Fonds, le 12 juillet 1963, sous numéro 193, grevant en IIe rang à parité les articles 1265 et 1266 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, d'avoir à la produire dans le délai de six mois dès la première publication au greffe du Tribunal de La Chaux-de-Fonds, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (1581<sup>3</sup>)

2300 La Chaux-de-Fonds, le 30 octobre 1980

Le président du Tribunal II:  
Claude Bourquin

Die unbekannt Inhaber der folgenden Schuldbriefe:

- a. Schuldbrief von Fr. 9000.-, vom 29. November 1946, Beleg III/9860, lautend zugunsten des Max Müller, haftend im zweiten Rang;  
b. Inhaberschuldbrief Nr. I von Fr. 6000.- und Inhaberschuldbrief Nr. 2 von Fr. 15 000.-, beide vom 22. Oktober 1958, Beleg V/4121 und haftend im dritten Rang;

alle drei Titel haftend auf der Besetzung Freiburgstrasse 385 in Bern, Grundbuchblatt Nr. 2488 Kreis VI, der Erbengemeinschaft des Max Müller, werden hiermit aufgefordert, die genannten Schuldbriefe innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen; widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1571<sup>3</sup>)

3011 Bern, den 28. Oktober 1980

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Es wird vermisst:

Sparheft Nr. 42/2051.778.33 der Aargauischen Kantonalbank, Rothrist, mit einem derzeitigen Saldo von Fr. 11 958.15.

An den allfälligen Inhaber dieses Sparheftes ergeht die Aufforderung, dasselbe binnen 6 Monaten, d. h. bis spätestens zum 4. Mai 1981, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1575<sup>3</sup>)

4800 Zofingen, den 23. Oktober 1980

Bezirksgericht Zofingen

Le président du Tribunal du district de Courtelary,

somme le ou les détenteurs éventuels de la cédule hypothécaire de fr. 10 900.-, au profit de Mme Marguerite Portmann-Bourquin, du 7 janvier 1930, série IG no 6022, grevant en Ier rang l'immeuble no 628 de la Commune de Villeret, lieu dit «Rue du Brues» habitation no 1, assise, aissance, jardin d'une contenance de 773 m<sup>2</sup> et d'une valeur officielle de fr. 43 400.-, dépendant de la succession de Mme Marguerite Portmann-Bourquin, décédée le 21 mars 1980, propriété de M. Daniel Cuhe, de la produire au greffe du Tribunal à Courtelary ou de se faire connaître dans un délai d'une année dès la première publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (1567<sup>3</sup>)

2608 Courtelary, le 29 octobre 1980

Le président du Tribunal:  
J.-L. Favre

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief d. d. 21. Juni 1945 per Fr. 1000.- mit einem Maximalzinsfuß von 6%, haftend im 1. Rang auf GB Jonen Nr. 259 auf die Allgemeine Aarg. Ersparniskasse Muri als Faustpfandgläubiger und Herr August Widler, Jonen, als Schuldner lautend.

Der Besitzer dieses Inhaberschuldbriefes wird hiermit aufgefordert, denselben bis 1. November 1981 dem Bezirksgericht Bremgarten abzugeben, ansonst dieser gemäss Art. 870 ZGB und 986 OR als kraftlos erklärt würde. (1568<sup>3</sup>)

5620 Bremgarten, den 29. Oktober 1980

Bezirksgericht

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksamtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:  
Inhaber-Sparheft Nr. 040-500.267 der Schweizerischen Bankgesellschaft, ausgegeben Filiale Genf, mit einem Guthaben von ca. Fr. 48 917.- per heute, Inhaber: Frau Yvette Nicollin, 5, Quai Capo d'Istria, 1205 Genf.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (104<sup>3</sup>)

8004 Zürich, den 16. Oktober 1980

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksamtes Zürich

Le président du Tribunal civil du district de Lavaux somme le détenteur inconnu du titre suivant de le déposer jusqu'au 30 octobre 1981 au greffe du Tribunal, sous peine d'en voir prononcer l'annulation:

Cédule hypothécaire au porteur de fr. 36 000.-, intérêt maximum 8%, en 2e rang avec profit des cases libres, constituée le 16 octobre 1974 par Maryvonne Buteau, et grevant collectivement les immeubles cadastrés sous nos 1244 et 1246 dont celle-ci est propriétaire à Grandvaux, «en Confina» (propriété par étages). (A 107<sup>3</sup>)

1800 Vevey, le 29 octobre 1980

Le président:  
D. Contomanolis

## Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Eigentümerschuldbrief in der 1. Pfandstelle von Fr. 2500.-, vom 20. Dezember 1917, BS I/1200 Maximalzinsfuß 6%, auf der Liegenschaft Neuenburgstrasse 78 in Biel, Biel-Grundbuch Nr. 2925, erstmals als vermisst ausgerufen im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 230 vom 2. Oktober 1979, ist kraftlos erklärt. (1578)

2500 Biel, den 28. Oktober 1980 Der a. o. Gerichtspräsident IV:  
Dick

Der auf der Liegenschaft Biel-Grundbuch Nr. 5707 im 1. Rang eingetragene Schuldbrief von Fr. 22 000.-, vom 21. November 1923, Beleg I/3591, enthaltend: Wohnhaus Nr. 9, Platz und Umschwung im Halte von 11,76 a «Im Eichhölzli», erstmals als vermisst ausgerufen im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 242 vom 16. Oktober 1979, ist kraftlos erklärt. (1579)

2500 Biel, den 28. Oktober 1980 Der a. o. Gerichtspräsident IV:  
Dick

Das Bezirksgericht Brugg hat mit Beschluss vom 21. Oktober 1980 gestützt auf Art. 981 Abs. 2 und Art. 983 OR als kraftlos erklärt: 8 Inhaberaktien Nrn. 64384/91 (ohne Couponsbogen) der Aargauischen Hypotheken- & Handelsbank mit Hauptsitz in Brugg. (1580)

5200 Brugg, den 28. Oktober 1980 Bezirksgericht

Der Inhaberschuldbrief vom 4. Juni 1929 per Fr. 10 000.-, lastend im 1. Rang auf GB Laufenburg Nr. 408, Pl. 17, Parzelle 408, lautend auf Erne AG, Baunternehmung, Laufenburg, wird als nichtig und kraftlos erklärt. (1576)

4335 Laufenburg, den 29. Oktober 1980

Bezirksgericht Laufenburg

Inhaberschuldbrief von Fr. 10 000.-, datiert 14. Oktober 1947, lautend auf den Schuldner Edgar Steinemann, geboren 17. Mai 1907, gestorben 27. April 1970, Kaufmann, von Ossingen, wohnhaft gewesen auf Brüs, Männedorf, lastend im zweiten Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 3245, bestehend aus einem Wohnhaus Assék. Nr. 1178 mit 7 a 42 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten auf Brüs, Männedorf, Grundbuchblatt 1740, Grundbuchamt Männedorf. Heutiger Eigentümer der Pfandliegenschaft: Erbengemeinschaft Edgar Steinmann-Friedli, ist kraftlos erklärt. (1584)

8706 Meilen, den 23. Oktober 1980

Bezirksgericht Meilen  
Die a. o. Gerichtssekretärin: Neuroni

Nach Ablauf der Auskündungsfrist wird kraftlos erklärt:

Inhaberschuldbrief von Fr. 7000.-, vom 15. Februar 1943, Beleg III/387, lastend im II. Rang auf Steffisburg-Grundstück Nr. 1744 der Lina Lüthi-Steiger, Heimberg. (1577)

3601 Thun, den 28. Oktober 1980

Der Gerichtspräsident I:  
Hollenweger

Nachdem der

Namen-Schuldbrief per Fr. 15 000.-, datiert den 28. September 1972, haftend im 4. Rang auf Parzelle und E. Bl. 103 Grundbuch Andwil; Schuldner: Alfred Zimmermann, Andwil; Gläubiger: Willi Grüninger AG, Flums;

innert der Auskündungsfrist nicht vorgelegt worden ist, wird er kraftlos erklärt. (1585)

8570 Weinfelden, den 30. Oktober 1980

Gerichtspräsidentium Weinfelden

Par décision du 29 octobre 1980, le président du Tribunal civil du district de Lavaux, a prononcé l'annulation:

d'une cédula hypothécaire au porteur de fr. 20 000.-, intérêt maximum 6%, inscrite le 24 avril 1962 sous no 95 497 du registre foncier du district de Lavaux et grevant en premier rang la parcelle 1325 de la commune de Puidoux dont Alexandre Chappuis, à Rivaz, est propriétaire. (1583)

1800 Vevey, le 29 octobre 1980

Le greffier

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Das Schleppschiff «Fendel 52», Reg. Nr. 677, ist auf Antrag der Eigentümerin, Rhenus Aktiengesellschaft für Schifffahrt und Spedition, in Basel, im Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt gestrichen worden. (A 1517)

4051 Basel, den 29. Oktober 1980 Schiffsregisteramt Basel

### Office du registre des bateaux (Registre foncier)

#### Avis d'immatriculation

Nom et type du bateau: «Silkins», cabine Cruiser polyester, de 2000 kg, construit en 1973, USA.

Zone de navigation: Lac Léman.

Propriétaire: Binder Jacques, Choulex-Genève.

No d'immatriculation: 12, P.j.: A 559/1980. (A 1504)

1211 Genève, le 30 septembre 1980

Office cantonal du registre des bateaux  
Le conservateur substitut: E. Portier

#### Avis d'immatriculation

Nom et type du bateau: «Catalina 25», bateau à moteur en polyester de 2100 kg, construit en Amérique en 1980.

Zone de navigation: Lac Léman.

Propriétaire: Harych Richard, domicilié à Genève, Thônex, 17 avenue des Verchères.

No d'immatriculation: 13, P.j.: B 2574/80. (A 1505)

1211 Genève, le 27 octobre 1980

Office cantonal du registre des bateaux  
Le conservateur substitut: E. Portier

#### Avis d'immatriculation

Nom et type du bateau: «Cristobal», First 30, polyester, 3450 kg, construit en France en 1980.

Zone de navigation: Lac Léman.

Propriétaire: Clément Roland, domicilié à Renens VD, chemin du Perrélet 8.

No d'immatriculation: 14, P.j.: B 2861/80. (A 1506)

1211 Genève, le 30 septembre 1980

Office cantonal du registre des bateaux  
Le conservateur substitut: E. Portier

#### Avis d'immatriculation

Nom et type du bateau: «Dominique», First 35, 4800 kg, plastique, construit en France en 1980.

Zone de navigation: Lac Léman.

Propriétaire: Jean-Pilippe Dufour, domicilié à Genève, 7, rue Albert Gros.

No d'immatriculation: 15, P.j.: B 3426/80. (A 1507)

1211 Genève, le 27 octobre 1980

Office cantonal du registre des bateaux  
Le conservateur substitut: E. Portier

#### Avis d'immatriculation

Nom et type du bateau: «Yaka III», Dullia S 30 en polyester, 3 tonnes, construit en Italie en 1979.

Zone de navigation: Lac Léman.

Propriétaire: Gabriel Van Deuren, domicilié à Genève, Anières, 11, rue Centrale.

No d'immatriculation: 16, P.j.: B 3427/80. (A 1508)

1211 Genève, le 27 octobre 1980

Office cantonal du registre des bateaux  
Le conservateur substitut: E. Portier

#### Avis d'immatriculation

Nom et type du bateau: «Mora-Mora», Fugue 9 m, polyester, construit en France en 1980.

Zone de navigation: Lac Léman.

Propriétaire: Clavel Arno, domicilié à Genève, Thônex, 124, route de Genève.

No d'immatriculation: 17, P.j.: B 3650/80. (A 1509)

1211 Genève, le 27 octobre 1980

Office cantonal du registre des bateaux  
Le conservateur substitut: E. Portier

## Demande d'inscription d'un aéronef au registre des aéronefs

Lassair SA, route de Frontenex 51, 1207 Genève, demande l'inscription de l'aéronef Mitsubishi MU-2B, no de fabrication 793, immatriculation HB-LLG au registre des aéronefs.

Selon l'article 11, 1er alinéa du règlement d'exécution de la loi fédérale sur le registre des aéronefs, il est prescrit:

- de présenter par écrit à l'office fédéral de l'air, en double exemplaire et dans un délai de trente jours, les oppositions éventuelles à l'inscription de l'aéronef, avec indication des motifs;
- d'annoncer par écrit à l'office fédéral de l'air, en double exemplaire et dans un délai de trente jours, les droits réels existants, les prétentions à constituer des droits ou à porter une annotation au registre, avec indication des moyens de preuve et présentation des documents éventuels à l'appui, faute de quoi il sera admis qu'il a été renoncé au droit réel ou à l'annotation. (A 1516)

3003 Berne, le 30 octobre 1980

Office fédéral de l'air  
Le préposé au registre des aéronefs:  
p.o. D. Kunz

## Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947/15 mars 1971)

Le Département de la justice, de la police et des affaires militaires du canton de Vaud a accordé à Monsieur Marcel Dutoit, commerce d'horlogerie et bijouterie Au Joyau d'Or, rue de l'Ale 12, à Lausanne, un permis de liquidation générale pour cause de cessation définitive de commerce.

Délai d'interdiction de réouverture: 15 mars 1986. (A 1518)

1000 Lausanne, le 4 novembre 1980

Département de la justice,  
de la police et des affaires militaires  
du canton de Vaud

## Divieto di riaprire un negozio in seguito a liquidazione

(Ordinanza del Consiglio federale sulle liquidazioni del 16 aprile 1947/15 marzo 1971)

La signora Barassa Ausilia, Prugiasco, è autorizzata a procedere alla liquidazione totale della merce esistente nel suo negozio di abbigliamento femminile situato in Piazza Indipendenza a Bellinzona.

Il divieto di riaprire un negozio dello stesso genere si estende fino al 31 gennaio 1986. (A 1503)

6501 Bellinzona, il 4 novembre 1980

Dipartimento dell'economia pubblica

## Satrac AG in Liquidation, Uitikon

### Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Mit Beschluss der Generalversammlung vom 19. August 1980 hat sich die Gesellschaft aufgelöst.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist seit der dritten Publikation bei der Gesellschaft (Chapfstrasse 37, 8142 Uitikon-Zürich) anzumelden. (A1468\*)

8142 Uitikon, den 22. Oktober 1980

Der Liquidator:  
Edward Niggli

## Holidaria AG, in Zug

### Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die Holidaria AG in Zug hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 2 600 000.- um Fr. 2 200 000.- auf Fr. 400 000.- beschlossen.

Sie gibt hiermit den Gläubigern nach Art. 733 OR bekannt, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen bei Herrn Dr. Hans B. Wyss, Rechtsanwalt, Löwenstrasse 40, 8023 Zürich, anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A1524\*)

6300 Zug, den 30. Oktober 1980

Der Verwaltungsrat

**Amidex SA en liquidation,  
avec siège à Châtel-St-Denis****Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO****Première publication**

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 23 octobre 1980, conformément à l'article 742 CO.

Les créanciers de la société sont invités à produire les créances et toutes les pièces justificatives dans un délai de 30 jours, dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation, pour adresse: Etude Henri Kaelin, notaire, à Châtel-St-Denis.  
(A 1514')

1630 Bulle, le 23 octobre 1980

Le liquidateur:  
Roy Marchant**Syndicat Eglantines en liquidation,  
Aminona (Valais)****Appel aux créanciers****Première publication**

Société simple existant entre M. Robert Leclerc représenté par Me Pierre Oederlin, avocat, 25, Grand-Rue, 1204 Genève, et M. Jean Caneri, 11, avenue Georges Werner, 1231 Conches GE.

Les créanciers du Syndicat Eglantines sont invités à produire leurs créances par écrit, accompagnées de leurs moyens de preuve, dans un délai d'un mois dès la 3e publication de cet avis, en main de la Fiduciaire Générale SA, 6, rue d'Italie, 1204 Genève, liquidateur désigné par la Cour de Justice de Genève par arrêt en date du 5 octobre 1978.  
(A 1511')

1204 Genève, le 4 novembre 1980

Le liquidateur

**S.I. Désiré Crans S.A., Crans****Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO****Première publication**

Conformément à l'article 742, alinéa 2 CO, les créanciers de la S.I. Désiré Crans S.A. de siège social à Crans-sur-Chermignon, sont informés que cette société a été dissoute par décision de l'assemblée générale du 22 octobre 1980 et sont sommés par la présente de faire connaître immédiatement leurs réclamations auprès du notaire sous-signé.  
(A 1519')

3960 Sierre, le 4 novembre 1980

p.o. François-Joseph Bagnoud, notaire  
3960 Sierre**Leni SA, Chardonne****Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO****Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 30 septembre 1980 a décidé la dissolution de la société Leni SA et son entrée en liquidation.

En conséquence, les créanciers éventuels de Leni SA sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur unique, M. Yvan Lehrian, à l'adresse de la société, chemin de la Baume, 1803 Chardonne, dans le délai d'un mois à compter de la 3e publication de cet avis.  
(A 1520')

1803 Chardonne, le 29 octobre 1980

Le liquidateur:  
Y. Lehrian**Syndicat Violettes-Gentianes en liquidation,  
Aminona (Valais)****Appel aux créanciers****Première publication**

Société simple existant entre M. Robert Leclerc, représenté par Me Pierre Oederlin, avocat, 25, Grand-Rue, 1204 Genève et M. Jean Caneri, 11, avenue Georges Werner, 1231 Conches GE.

Les créanciers du Syndicat Violettes-Gentianes sont invités à produire leurs créances par écrit, accompagnées de leurs moyens de preuve, dans un délai d'un mois dès la 3e publication de cet avis, en main de la Fiduciaire Générale SA, 6, rue d'Italie, 1204 Genève, liquidateur désigné par la Cour de Justice de Genève par arrêt en date du 5 octobre 1978.  
(A 1512')

1204 Genève, le 4 novembre 1980

Le liquidateur

**Anordnung einer Erbschaftsverwaltung und  
Erbenruf**

Über die Verlassenschaft der am 21. Mai 1980 verstorbenen

Singer Theresia,

geboren 1900, Hausangestellte, von und in Aarau wohnhaft gewesen, wird eine Erbschaftsverwaltung angeordnet und als Erbschaftsverwalter bestellt: Werner Schärer, Notar, 5001 Aarau, Kasinostrasse 30.

Die unbekannteten gesetzlichen Erben sowie jedermann, der über sie Nachricht geben kann, werden aufgefordert, sich bis zum 2. November 1981 beim Bezirksgericht Aarau schriftlich zu melden. Nach Ablauf der genannten Frist wird die Erbschaftsverwaltung angewiesen, die Verlassenschaft, unter Vorbehalt der Erbschaftsklage, den als nächste Erben Angemeldeten herauszugeben.  
(A 1499')

5000 Aarau, den 29. Oktober 1980

Bezirksgericht Aarau  
Gerichtskanzlei**Exportlight S.A., à Fribourg****Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO****Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 23 octobre 1980 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 6 décembre 1980, par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains de la liquidatrice, Fiduciaire Ravier S.A., Boulevard de Pérolles 5, 1700 Fribourg.  
(A 1513')

1700 Fribourg, le 23 octobre 1980

La liquidatrice:  
Société fiduciaire Ravier S.A.**Trindel Entreprise S.A., en liquidation, Fribourg****Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO****Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires ayant décidé la dissolution et la liquidation de la société, les créanciers éventuels sont appelés à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains de la liquidatrice, la Société Fiduciaire Suisse, 40, rue du Marché, 1211 Genève 3.  
(A 1510')

1211 Genève, le 4 novembre 1980

La liquidatrice

**Anordnung einer Erbschaftsverwaltung und  
Erbenruf**

Über die Verlassenschaft der am 19. Juni 1979 verstorbenen

Ramser-Funk Johanna,

geboren 1894, Wäscherin, von Schnottwil SO, in Aarau wohnhaft gewesen, wird eine Erbschaftsverwaltung angeordnet und als Erbschaftsverwalter bestellt: Peter Huber, Notar, 5001 Aarau, Hintere Vorstadt 16.

Die unbekannteten gesetzlichen Erben sowie jedermann, der über sie Nachricht geben kann, werden aufgefordert, sich bis zum 2. November 1981 beim Bezirksgericht Aarau schriftlich zu melden. Nach Ablauf der genannten Frist wird die Erbschaftsverwaltung angewiesen, die Verlassenschaft, unter Vorbehalt der Erbschaftsklage, den als nächste Erben Angemeldeten herauszugeben.  
(A 1500')

5000 Aarau, den 29. Oktober 1980

Bezirksgericht Aarau  
Gerichtskanzlei**Société Invomo des Eaux-Vives, Genève,  
en liquidation, à Genève****Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO****Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 19 septembre 1980 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

En conséquence, les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives, selon l'art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en main du liquidateur: Victor Fischer, 62, route de Frontenex, à Genève.  
(A 1522')

1200 Genève, le 30 octobre 1980

Le liquidateur

**Smos S. à r. l. en liquidation, Lausanne****Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 823, 742 et 745 CO****Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des associés du 29 octobre 1980 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, en mains du liquidateur Fiduciaire Firel S.A., chemin du Devin 51, 1012 Lausanne, dans un délai expirant le 31 janvier 1981.  
(A 1515')

1012 Lausanne, le 29 octobre 1980

Le liquidateur:  
Fiduciaire Firel S.A.**Anordnung einer Erbschaftsverwaltung und  
Erbenruf**

Über die Verlassenschaft der am 3. Oktober 1979 verstorbenen

Heiniger-Hermes Sophie Elisabeth,

geboren 1900, Hausfrau, von Eriswil BE, in Buchs AG wohnhaft gewesen, wird eine Erbschaftsverwaltung angeordnet und als Erbschaftsverwalter bestellt: Armin Ott-Käser, Vizogemeindegemeinschreiber, 5033 Buchs AG, Gisfluhweg 11.

Die unbekannteten gesetzlichen Erben sowie jedermann, der über sie Nachricht geben kann, werden aufgefordert, sich bis zum 2. November 1981 beim Bezirksgericht Aarau schriftlich zu melden. Nach Ablauf der genannten Frist wird die Erbschaftsverwaltung angewiesen, die Verlassenschaft, unter Vorbehalt der Erbschaftsklage, den als nächste Erben Angemeldeten herauszugeben.  
(A 1501')

5000 Aarau, den 29. Oktober 1980

Bezirksgericht Aarau  
Gerichtskanzlei**Nody S.A. en liquidation, Genève****Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO****Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 22 septembre 1980 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances d'ici au 10 décembre 1980, en mains de M. Charles Griess, liquidateur, c/o étude de Mmes Poncet, Turretini, Amadruz & Neyroud, avocats, 22, rue de la Corratierie, à Genève.  
(A 1521')

1204 Genève, le 31 octobre 1980

Le liquidateur

**Fillak Opérations Commerciales S.A., en liquidation,  
société anonyme ayant son siège à Lausanne****Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO****Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 21 octobre 1980 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit à l'adresse suivante:

Fillak Opérations Commerciales S.A. en liquidation, rue Charles Monnard 5, 1003 Lausanne,

dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par ordre du liquidateur.  
(A 1523')

1003 Lausanne, le 4 novembre 1980

Le liquidateur

**Liquidation officielle de succession**

Le juge-instructeur II des districts de Martigny et Saint-Maurice

rend notoire que les héritiers légaux de

Armand Goy

de Lucien, décédé à Martigny, le 13 mai 1980, ont requis la liquidation officielle de la succession.

Messieurs Francis Thurre, avocat et notaire, à Martigny, et Pierre Troillet, fiduciaire Fidag, à Martigny, ont été nommés administrateurs.  
(A 1502')

1920 Martigny, le 29 octobre 1980

Le juge-instructeur II:  
P. Ferrari

## Marken Marques Marchi

## Bundesamt für geistiges Eigentum

## Office fédéral de la propriété intellectuelle

## Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**306201.** Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1980.  
Berol Corporation, Eagle Road, Danbury (Connecticut, USA). - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 178678 von Venus Esterbrook Corporation, New York (New York, USA). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. September 1979 an.

Papier, Buchbindermaterialien und Schreibwaren, einschliesslich Füllhalter und Stifte (einschliesslich Kugelschreiber) und mit Tintenreservoir und auswechselbaren Spitzen versehene Markiergeräte zum Schreiben auf Glas, Holz, Textilien und anderen Materialien. (Int. Kl. 16)

## GEM

**306202.** Date de dépôt: 3 mars 1980.  
Tissot S.A., 17, chemin des Tourelles, 2400 Le Locle. - Fabrication et commerce.

Montres de tous genres, boîtiers et chaînes de montres, pendules, réveils, horloges et tous articles d'horlogerie, tous articles de bijouterie, joaillerie et orfèvrerie; tous ces produits parés de diamants véritables. (Cl. int. 14)

## TISSOT DIAMOND DREAMS

**306203.** Date de dépôt: 3 mars 1980.  
Tissot S.A., 17, chemin des Tourelles, 2400 Le Locle. - Fabrication et commerce.

Montres de tous genres, boîtiers et chaînes de montres, pendules, réveils, horloges et tous articles d'horlogerie, tous articles de bijouterie, joaillerie et orfèvrerie; tous ces produits en or véritable. (Cl. int. 14)

## TISSOT GOLDEN DREAMS

**306204.** Hinterlegungsdatum: 4. März 1980.  
MTU Motoren- und Turbinen-Union Friedrichshafen Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Friedrichshafen a. B. (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 179998. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. März 1980 an.

Motoren, Motorfahrzeuge für Land-, Wasser- und Luftverkehr und deren Bestandteile. (Int. Kl. 7, 12)

## MAYBACH

**306205.** Date de dépôt: 14 mars 1980.  
Stadlin Jean-Marc, 71, rue Louis-de-Savoie, 1110 Morges. - Fabrication et commerce.

Tous éléments de constructions métalliques, en particulier nœuds de structures spatiales. (Cl. int. 6)

## VARITEC

**306206.** Date de dépôt: 18 mars 1980.  
Vin-Union Genève, Fédération de caves genevoises, 1242 Satigny. - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

## BLANCHES ROCHES

**306207.** Date de dépôt: 20 mars 1980.  
Tavaro S.A., 1-5, avenue de Châtelaine, 1210 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque n° 181160. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 mars 1980.

Machines à coudre à entraînement manuel, électrique ou à pédale et pièces détachées; accessoires, à savoir mallettes et meubles pour machines à coudre, moteurs, cames, pédales de commande, pieds et plaquettes en différentes exécutions, canettes, cerceaux à reprise et appareils pour la couture circulaire. (Cl. int. 7, 20)

## ELNITA

**306208.** Hinterlegungsdatum: 26. März 1980.  
Max Blatter, Gellerstrasse 22, 4052 Basel; Geschäftsadresse: Oetlingerstrasse 81, 4057 Basel. - Fabrikation und Handel.

Ozonisator. (Int. Kl. 9)

## BLATTFIRE

**306209.** Hinterlegungsdatum: 2. April 1980.  
Courtaulds Limited, 18, Hanover Square, London W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 181073. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. April 1980 an.

Teppiche, Wolldecken, Matten und Decken. (Int. Kl. 24, 27)

## COURTESSA

**306210.** Hinterlegungsdatum: 2. April 1980.  
Alberto-Culver Company, 2525 Armitage Avenue, Melrose Park (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Kosmetische und Toilettenprodukte, nämlich Haarsprays, Shampoos, Präparate zum Färben der Haare, Creme-Spülmittel, Haarconditionierungsmittel, Lotionen und Gelee zum Frisieren und Einlegen der Haare, Shampoos gegen Kopfschuppen; Desodorants und schweisshemmende Mittel, Hand- und Körperlotionen, Seifen, Rasiercremen, Parfüms. (Int. Kl. 3, 5)

## ALBERTO SENSUOUSLY SILKY

**306211.** Hinterlegungsdatum: 2. April 1980.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, 8005 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 180380. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. April 1980 an.

Tierfutter für Hunde, Katzen, Hühner. (Int. Kl. 31)

## CERAL 6

**306212.** Hinterlegungsdatum: 3. April 1980.  
Goya Limited, 161, New Bond Street, London W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 180073. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. April 1980 an.

Parfümerien, Toilettenpräparate, Kosmetikpräparate, Zahnpasten, Enthaarungsmittel, Toilettenartikel, Artikel zum Wellen der Haare, Seifen und ätherische Öle. (Int. Kl. 3, 8, 21)

## LOVE AFFAIR

**306213.** Hinterlegungsdatum: 3. April 1980.  
Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 180074. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. April 1980 an.

Verarbeiter und unverarbeiteter Tabak. (Int. Kl. 34)

## VISCOUNT

**306214.** Hinterlegungsdatum: 3. April 1980.  
Duco S.p.A., Via Alessandro Malaspina 8, Trieste (Italien). - Fabrikation und Handel.

Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Färbemittel; Beizen; Naturharze, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateure; Isolationslacke. (Int. Kl. 2)

## DUKART

**306215.** Hinterlegungsdatum: 3. April 1980.  
Beecham Research Laboratories Limited, Beecham House, Great West Road, Brentford (Middlesex, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 180048. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. April 1980 an.

Antibiotische Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

## EISMYCIN

**306216.** Hinterlegungsdatum: 3. April 1980.  
Beecham Research Laboratories Limited, Beecham House, Great West Road, Brentford (Middlesex, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 180048. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. April 1980 an.

Antibiotische Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

## OCTOMYCIN

**306217.** Hinterlegungsdatum: 3. April 1980.  
Beecham Research Laboratories Limited, Beecham House, Great West Road, Brentford (Middlesex, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 180050. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. April 1980 an.

Antibiotische Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

## QUINTAMYCIN



**306218.** Date de dépôt: 1<sup>er</sup> avril 1980.  
Alphonse Orsat S.A., 1920 Martigny. - Commerce. - Renouvellement de la marque n° 180029. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 février 1980.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

## LE CADET

**306219.** Date de dépôt: 18 avril 1980.  
Kuraray Co., Ltd., 1621 Sakazu, Kurashiki (Okayama, Japon). - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque n° 300559. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 avril 1980.

Produits chimiques destinés à l'industrie, la science, la photographie, l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture; résines artificielles et synthétiques, matières plastiques à l'état brut (sous forme de poudres, de liquides ou de pâtes); engrais pour les terres (naturels et artificiels); compositions extinctrices; trempes et préparations chimiques pour la soudure; produits chimiques destinés à conserver les aliments; matières tannantes; substances adhésives destinées à l'industrie; gutta-percha, gomme élastique, balata et succédanés, feuilles, films, plaques, baguettes et fibres creuses de matières plastiques (produits semi-finis); matières servant à calfeutrer, à étouper et à isoler; amiante et mica; tuyaux flexibles; feuilles en matières plastiques pour emballer et envelopper. (Cl. int. 1, 17)

## EEVAL

**306220.** Date de dépôt: 1<sup>er</sup> avril 1980.  
Reusser S.A. Orvin et Tradition Watch Co. (Reusser Ltd. Orvin & Tradition Watch Co.), 2735 Bévillard. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque n° 180159. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1<sup>er</sup> avril 1980.

Montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, fournitures de montres, réveils, montres murales et pendules. (Cl. int. 14)

## TRADICO

**306221.** Date de dépôt: 2 avril 1980.  
Illinois Tool Works Inc., 8501 West Higgins Road, Chicago (Illinois, USA). - Fabrication et commerce.

Interrupteurs et commutateurs électriques thermo-sensibles. (Cl. int. 9)

## CELSIMAX

**306222.** Date de dépôt: 9 avril 1980.  
Guigoz S.A., 1628 Vuadens. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque n° 180269. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 avril 1980.

Lait et produits laitiers de tous genres, produits alimentaires. (Cl. int. 29, 30, 31)

## PENNAC

**306223.** Date de dépôt: 3 avril 1980.  
SCREG Routes et Travaux Publics (société anonyme), Immeuble France Evry, Tour Malte, Boulevard de France, Evry (France). - Fabrication et commerce.

Produits et matériaux de construction non métalliques. (Cl. int. 19)

## SCREG-COMPOSEAL

**306224.** Hinterlegungsdatum: 1. April 1980.  
Nordfor Teknik Aktiebolag, Hedemora (Schweden); Korrespondenzadresse: P. O. Box 30, Vikmanshyttan (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Handwerkszeuge, -instrumente und -geräte für forstwirtschaftliche Zwecke; Unfallschutzkleidung; Schutzhelme; Messinstrumente; Bekleidungsstücke, einschliesslich Schutzkleidung für Forstarbeiter; Unterkleidung; Strümpfe; Handschuhe; Schutzhandschuhe, Schutzstiefel und Schutzschuhe für Forstarbeiter. (Int. Kl. 8, 9, 25)

## NORDFOR

**306225.** Date de dépôt: 3 avril 1980.  
Oulevay S.A., 1110 Morges. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque n° 179478. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1<sup>er</sup> mars 1980.

Biscuits, gaufrettes et pâtisserie industrielle. (Cl. int. 30)

## CORSO

**306226.** Hinterlegungsdatum: 28. April 1980.  
Emil Strässler, Sandstrasse 11, 5482 Neuenhof. - Fabrikation.

Hochdruckreinigungsgeräte aller Art. (Int. Kl. 7, 9, 11)

## SATURN

**306227.** Date de dépôt: 2 avril 1980.  
UVAVINS (Cave de la Côte), 1111 Tolochenaz. - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

## BONNE-TAILLE

**306228.** Date de dépôt: 15 avril 1980.  
Foseco Trading AG, Langenjohnstrasse 9, 7000 Coire. - Commerce.

Produits chimiques pour usage dans l'industrie métallurgique et pierres de filtration sous forme de corps céramiques cellulaires pour la filtration de métaux en fusion. (Cl. int. 1)

## SIVEX

**306229.** Date de dépôt: 16 avril 1980.  
Biochem Products AG, Lange Gasse 33, 4052 Bâle. - Fabrication et commerce.

Préparations pour détruire les animaux nuisibles, insecticide biologique. (Cl. int. 5)

## BACTIMOS

**306230.** Hinterlegungsdatum: 1. Mai 1980.  
Pure Gold, Inc., 307 Brookside Avenue, Redlands (Kalifornien, USA). - Produktion und Handel.

Frisches Obst. (Int. Kl. 31)

## PURE GOLD

**306231.** Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1980.  
Teledyne Industries, Inc. 1901 Avenue of the Stars, Los Angeles (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Metall-Legierungen. (Int. Kl. 6)

## ALLVAC

**306232.** Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1980.  
Teledyne Industries, Inc., 1901 Avenue of the Stars, Los Angeles (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Vakuumgegossene Legierungen. (Int. Kl. 6)

## RENE 41

**306233.** Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1980.  
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chemie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205-209, 8200 Schaffhausen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 208396. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Mai 1980 an.

Chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Hilfsmittel und Instrumente, insbesondere chirurgisches Nahtmaterial, sowie Pflaster und Verbandmaterial. (Int. Kl. 5, 10)

## ETHILON

**306234.** Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1980.  
Armak Company, 300 South Wacker Drive, Chicago (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte und Klebstoffe für industrielle Zwecke: druckempfindliche Bänder aller Art. (Int. Kl. 1, 16, 17, 26)

## ARMAK

**306235.** Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1980.  
A. & E. Design v. Erik Kragh, Magleby Gl. Skole, Bagenkop (Dänemark). - Fabrikation und Handel.

Kaminöfen. (Int. Kl. 11)

## MUNKE PEJSEN

**306236.** Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1980.  
Bristol-Myers Company, 345 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

## TIRONE



## Bank Rohner AG, St. Gallen

Zwischenbilanz per 30. September 1980  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben			Bankenkreditoren auf Sicht		12 317 178.86
Bankendebitoren auf Sicht		38 245 201.69	Bankenkreditoren auf Zeit		25 384 319.15
Bankendebitoren auf Zeit		38 654 561.86	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	25 384 319.15	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	1 403 570.—	1 403 570.—	Kreditoren auf Sicht		54 033 667.62
Wechsel		140 905.55	Kreditoren auf Zeit		61 876 199.32
Kontokorrent-Debitoren ungedeckt		3 555 185.57	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	27 391 797.20	
Kontokorrent-Debitoren gedeckt		35 417 220.90	Spareinlagen		8 270 301.48
- davon mit hypothekarischer Deckung	2 738 029.25	38 972 406.47	Depositen, Einlage-, Anlage- und Terminusanlagehefte		176 226 291.54
Feste Vorschüsse und Darlehen ungedeckt		328 629 007.62	Kassabobligationen		69 113 500.—
Feste Vorschüsse und Darlehen gedeckt		14 779 971.60	Wandelanleihe		200 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	1 832 170.10	343 408 979.22	Sonstige Passiven		70 084 474.32
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		3 000 000.—	Aktienkapital		18 750 000.—
Hypothekaranlagen		5 453 000.—	Partizipationscheinkapital		250 000.—
Wertschriften		6 020 808.45	Gesetzliche Reserve		20 411 000.—
Dauernde Beteiligungen		4 414 000.—	Andere Reserven		7 250 000.—
Bankgebäude		30 104 279.05	Gewinnvortrag		400 000.—
Andere Liegenschaften		2 672 000.—			
Edelmetalle		9 592 106.25			
Sonstige Aktiven		2 485 113.75			
Nicht einbezahltes Aktienkapital		—			
		524 566 932.29			524 566 932.29
		Fr.			Fr.
Kauttionen		1 531 731.—	Kauttionen		1 531 731.—

## J. Henry Schroder Bank AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1980  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		4 517 206.10	Bankenkreditoren auf Sicht		9 997 890.25
Bankendebitoren auf Sicht		16 628 692.87	Bankenkreditoren auf Zeit		272 048 700.—
Bankendebitoren auf Zeit		105 676 200.—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	196 573 500.—	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	23 141 000.—		Kreditoren auf Sicht		11 197 930.63
Wechsel und Geldmarktpapiere		6 374 143.83	Kreditoren auf Zeit		21 878 498.40
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		2 342 663.62	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	14 982 425.50	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		112 013 841.96	Sonstige Passiven		33 093 000.49
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		42 307 310.65	Aktienkapital		20 000 000.—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		10 303 609.70	Gesetzliche Reserve		2 800 000.—
Wertschriften		74 330 587.41	Allgemeine Reserve		12 500 000.—
Dauernde Beteiligungen		1 219 776.—	Vortrag auf neue Rechnung		316 649.02
Sonstige Aktiven		8 117 636.65			
		383 831 668.79			383 831 668.79
		Fr.			Fr.
Garantien		15 931 740.90	Garantien		15 931 740.90

## Crédit commercial de France (Suisse) S.A., Genève

Situation au 30 septembre 1980  
(sans compte de profits et pertes)

Actif			Passif		
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse, avoirs en compte de virement et chèques postaux		20 132 665.19	Engagements en banque à vue		23 666 863.36
Avoirs en banque à vue		34 721 731.29	Engagements en banque à terme		443 795 452.50
Avoirs en banque à terme		314 710 394.60	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	215 505 587.50	
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	172 955 772.80		Créanciers à vue		55 937 917.23
Effets de change et papiers monétaires		18 691 431.05	Créanciers à terme		84 096 462.65
Comptes courants débiteurs en blanc		64 373 597.16	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	56 326 962.65	
Comptes courants débiteurs gagés		48 867 892.32	Livrets et comptes de dépôts		4 091 332.24
- dont garantis par hypothèques	1 919 578.73		Obligations et bons de caisse		24 837 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		84 949 289.96	Autres postes du passif		32 005 403.73
Avances et prêts à terme fixe gagés		44 646 017.09	Capital-actions		70 000 000.—
- dont garantis par hypothèques	522 453.16		Réserve légale		2 000 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		26 997 500.—	Réserve spéciale		9 750 000.—
Titres		47 705 027.65	Report à nouveau		807 997.54
Participations permanentes		27 132 081.30			
Autres postes de l'actif		18 060 801.64			
		750 988 429.25			750 988 429.25
		Fr.			Fr.
			Hors - Bilan		
			Engagements par avals, cautionnements, garanties et accréditifs		129 923 528.55

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Schweizerische Nationalbank - Ausweis vom 31. Oktober 1980

<b>Aktiven</b>
Gold
Devisen
Sonderziehungsrechte
Inlandportfeuille
- diskontierte Forderungen
- Schatzanweisungen des Bundes
Lombardvorschüsse
Wertschriften
- deckungsfähige
- andere
Korrespondenten im Inland
Sonstige Aktiven
Verlust auf den Devisenbeständen per 31. Dezember 1978,
Saldo am 31. Dezember 1979
(gedeckt durch die stillen Reserven auf Gold)
<b>Total</b>

<b>Passiven</b>
Eigene Mittel
Notenumlauf
Täglich fällige Verbindlichkeiten
- Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie
- täglich fällige Verbindlichkeiten
Mindestreserven von Banken auf:
- inländischen Verbindlichkeiten
- ausländischen Verbindlichkeiten
Verbindlichkeiten auf Zeit
- Sterilisationsreskriptionen
- eigene Schuldverschreibungen
Sonstige Passiven
<b>Total</b>

**Offizielle Sätze**

Offizieller Diskontsatz
Offizieller Lombardzinsfuß
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln
b) für übrige Pflichtlager

**Kleinhandelsumsätze im September 1980**

Im September 1980 lagen die Kleinhandelsumsätze im Total der erfassten Betriebe deutlich über dem Vorjahresstand. Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit betrug die wertmässige Umsatzzunahme im September 1980 im Vergleich zum Vorjahr 5,4%, verglichen mit einer Erhöhung um 2,1% im August 1980 und einer solchen um 0,6% im September 1979.

An der gegenüber dem September 1979 eingetretenen Umsatzerhöhung sind mit Ausnahme der Heiz- und Treibstoffe sämtliche Warengruppen beteiligt. So betrug die Zunahme im Vergleich zum Vorjahr bei Nahrungs- und Genussmitteln 6,6%, bei den Bekleidungsartikeln und Textilwaren 3,2% und im Total der übrigen Branchen 5,5%. Besonders ausgeprägte Umsatzsteigerungen ergaben sich insbesondere für Früchte und Gemüse - ausschliesslich preisbedingt -, ferner für Metall- und Eisenwaren, Uhren und Bijouteriewaren, Lederwaren, Decken, Teppiche und Ausstattungstextilien, Bücher und Zeitschriften, Papierwaren und Bürobedarfsartikel sowie für Sportartikel. Dagegen lagen die Umsätze für Heiz- und Treibstoffe, Automobile sowie für Herren- und Knabenkonfektion merklich unter den Daten des Vorjahres.

Eine deutliche Belebung ergab sich auch im längerfristigen Vergleich. So verzeichneten die wertmässigen Umsätze im Total der erfassten Betriebe im 3. Quartal 1980 eine Zunahme um 7,2% gegenüber dem Vorjahr, nachdem im 2. Quartal 1980 eine Erhöhung von 5,6% und im 3. Quartal 1979 eine solche von 2,6% festgestellt worden war.

Die reale Umsatzentwicklung lag im September 1980 für das Total der erfassten Betriebe um 0,2% über dem Niveau vor Jahresfrist. Die anhand des Landesindex der Konsumentenpreise errechneten realen Umsätze verzeichneten im Vergleich zum Vorjahr für Nahrungs- und Genussmittel eine Verminderung von 2,4% und für Bekleidungsartikel und Textilwaren eine solche von 0,7%. Im Total der übrigen Branchen lagen die realen Umsätze jedoch um 5,1% über dem Vorjahresstand.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

<b>Actif</b>
Encaisse-or
Devises
Droits de tirage spéciaux
Portfeuille suisse
- valeurs escomptées
- bons du trésor de la Confédération
Avances sur nantissement
Titres
- pouvant servir de couverture
- autres
Korrespondenten en Suisse
Autres postes de l'actif
Perte sur les réserves de devises au 31 décembre 1978,
solde au 31 décembre 1979
(couverte par les réserves latentes sur l'encaisse-or)
<b>Total</b>

<b>Passif</b>
Fonds propres
Billets en circulation
Engagements à vue
- comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie
- autres engagements à vue
Réserves minimales des banques sur:
- les engagements en Suisse
- les engagements envers l'étranger
Engagements à terme
- rescriptions de stérilisation
- bons émis par la banque
Autres postes du passif
<b>Total</b>

**Taux officiels**

Taux officiel d'escompte
Taux officiel pour avance
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires
a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages
b) pour autres stocks obligatoires

**Le chiffre d'affaires du commerce de détail en septembre 1980**

En septembre 1980, le total des chiffres d'affaires réalisés par les établissements du commerce de détail englobés dans la statistique a été nettement supérieur à celui qu'on avait enregistré une année auparavant. Selon les enquêtes de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, le taux d'augmentation par rapport au même mois de l'année dernière a atteint 5,4% en valeur nominale, contre 2,1% en août 1980 et 0,6% en septembre 1979.

L'accroissement du montant des ventes comparativement à septembre 1979 a touché tous les groupes de marchandises, sauf les combustibles et carburants. C'est ainsi que le résultat a dépassé de 6,6% celui d'une année auparavant pour le groupe des produits alimentaires, boissons et tabacs, de 3,2% pour l'habillement et les textiles et de 5,5% pour l'ensemble des autres branches. L'expansion a été particulièrement prononcée spécialement pour les fruits et légumes (ce uniquement en raison de l'évolution des prix), puis pour la quincaillerie, l'horlogerie et la bijouterie, les ouvrages en cuir, les couvertures, tapis et tissus d'ameublement, les livres et revues, la papeterie et les fournitures de bureau ainsi que pour les articles de sport. Par contre, on a assisté à un recul sensible dans le commerce de combustibles et carburants, d'automobiles ainsi que de confection pour hommes et garçonnets.

Une comparaison entre périodes d'une certaine durée fait également apparaître une nette intensification. C'est ainsi que le montant nominal des ventes pour l'ensemble des établissements touchés par l'enquête a augmenté de 7,2% au 3e trimestre 1980 par rapport au même trimestre de l'année précédente, après qu'on eut constaté une hausse de 5,6% au 2e trimestre 1980 et de 2,6% au 3e trimestre 1979.

En valeur réelle, le total des chiffres d'affaires réalisés par les établissements englobés dans la statistique a dépassé, en septembre 1980, de 0,2% le niveau qui était le sien en septembre 1979. Compte tenu de la correction en fonction de l'évolution de l'indice suisse des prix à la consommation, le montant réel des ventes a diminué de 2,4% pour les produits alimentaires, boissons et tabacs et de 0,7% pour l'habillement et textiles. En revanche, il a augmenté de 5,1% dans l'ensemble des autres branches.

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

## Banque nationale suisse - Situation au 31 octobre 1980

Veränderungen seit dem letzten Ausweis  
Changements depuis la dernière situation

Fr.	Fr.
11 903 909 020.65	—
19 197 742 122.78	- 70 123 356.38
10 785 378.90	—
2 194 181 200.09	+ 1 791 358 708.50
488 483 206.84	+ 202 108 157.07
6 300 900.—	- 83 700.—
1 079 292 601.—	+ 9 813 600.—
246 163 415.60	+ 191 542 502.85
194 632 828.49	- 2 231 385.91
1 110 942 692.48	—
<b>36 432 433 366.83</b>	

Fr.	Fr.
70 000 000.—	—
21 798 368 330.—	+ 742 121 080.—
8 234 239 270.29	+ 886 934 180.46
2 787 442 737.53	+ 471 738 812.49
—	—
—	—
—	—
27 000 000.—	—
703 500 000.—	—
2 811 883 029.01	+ 21 590 453.18
<b>36 432 433 366.83</b>	

%	seit/ depuis le
3	28. 2. 1980
4	28. 2. 1980
3	5. 3. 1980
3/4	5. 3. 1980

**Besuch des syrischen Elektrizitätsministers**

Der Elektrizitätsminister der Arabischen Republik Syrien, Dr. Ing. Ahmad Omar Youssef, hielt sich vom 26. bis 31. Oktober 1980 zu einem offiziellen Besuch in der Schweiz auf. Während seines Aufenthaltes besuchte Dr. Youssef, der von hohen Persönlichkeiten seines Ministeriums begleitet war, verschiedene Schweizer Firmen.

Am 30. Oktober wurde der Minister von Bundesrat Honegger, Vorkonferenzen des Eidgenössischen Departements, zu einem Gedankenaustausch empfangen. Im Zentrum der Besprechungen standen die schweizerisch-syrischen Wirtschaftsbeziehungen sowie beide Länder interessierende Wirtschaftsfragen.

**Visite du Ministre syrien de l'électricité**

Le Ministre de l'électricité de la République arabe syrienne, Ahmad Omar Youssef, ingénieur, a séjourné en Suisse du 26 au 31 octobre 1980 pour une visite officielle. Durant son séjour en Suisse, le Ministre Youssef, accompagné de hautes personnalités de son Ministère, a visité plusieurs entreprises suisses.

Le 30 octobre, le Ministre a été reçu par le Conseiller fédéral Honegger, chef du Département fédéral de l'économie publique, pour un échange de vues. Les relations économiques suisse-syriennes et les questions économiques intéressant les deux pays ont été au centre des discussions.

# Conditions générales (1980) de l'Association Suisse de Maisons d'Expédition

préparées avec la participation de l'Association Suisse  
des Usagers des Transports (Swiss Shippers' Council), Lausanne  
mise en vigueur le 1er janvier 1981

## Avant-propos

L'Association Suisse de Maisons d'Expédition a publié pour la première fois le 30 mai 1922 des «Conditions générales». Elles furent révisées les 29 janvier 1932 et 21 mai 1966. Les conditions générales ont pour but de compléter les dispositions légales.

## Définition

### Art. 1

Le commissionnaire-expéditeur organise les transports et pour leur exécution fait appel à des volutiers et autres sous-traitants.

Il peut exécuter lui-même et avec ses propres moyens le transport en tant que voiturier.

Il peut délivrer son propre «Through Bill of Lading» ou autre document comportant un engagement de livraison.

Pour tout ordre d'expédition accepté par un membre de l'Association Suisse de Maisons d'Expédition, sont applicables, sous réserve des dispositions légales impératives, les présentes conditions générales qui font partie intégrante du contrat.

## Etablissement des offres

### Art. 2

Les taux et forfaits offerts par le commissionnaire-expéditeur s'entendent pour le transport.

Les frais et dépenses prévisibles et en rapport avec le transport sont considérés comme étant inclus, pour autant qu'ils ne soient pas mentionnés spécialement.

### Art. 3

En principe, le commissionnaire-expéditeur ne garantit pas les délais de livraison. Si le commettant désire une garantie quant au délai de livraison, elle doit être convenue expressément par écrit.

### Art. 4

Les offres et garanties de délais de livraison seront caduques:

- lorsque 30 jours après la date elles n'auront pas été acceptées,
- lorsque le commettant n'observe pas ponctuellement les conditions du commissionnaire-expéditeur,
- lorsque, ultérieurement, le commettant prescrit d'autres moyens de transport, voies ou modes d'acheminement que ceux initialement prévus.

Les modifications tarifaires et de cours de change, des conditions de travail exceptionnelles et imprévisibles, de même que les empêchements au transport, entraînent des adaptations de prix.

## Remise de l'ordre d'expédition

### Art. 5

L'ordre d'expédition doit être remis au commissionnaire-expéditeur, en temps utile, par écrit ou par télex.

Si l'ordre est communiqué verbalement, téléphoniquement ou télégraphiquement, il doit être confirmé par écrit ou par télex. Jusqu'à réception par le commissionnaire-expéditeur de cette confirmation, le commettant supporte les risques d'une transmission erronée ou incomplète.

### Art. 6

L'ordre d'expédition lie le commettant, même s'il n'est pas signé par le chef d'entreprise ou tout autre employé autorisé de la maison.

### Art. 7

L'ordre doit contenir les indications suivantes:

- l'adresse de l'expéditeur, respectivement celle du destinataire,
- le lieu d'enlèvement, respectivement celui de livraison,
- les marques, numéros et nombre de colis,
- le genre d'emballage,
- le contenu des colis et, éventuellement, la composition de la marchandise selon les prescriptions douanières en vigueur,
- la désignation précise des marchandises réglementées par exemple les marchandises dangereuses,
- le poids brut et éventuellement le poids net,
- lorsque cela est nécessaire, la valeur de l'envoi,
- les prescriptions d'affranchissement,
- le mode d'acheminement, par exemple petite vitesse, groupage, grande vitesse, express, fret avion, camion, container, etc.,
- des instructions précises quant au dédouanement, de même qu'à l'établissement et l'expédition des documents.

### Art. 8

Lorsque le commissionnaire-expéditeur accepte un ordre de transport global (par exemple, installation complète d'une fabrique, d'une centrale électrique, de masses indivisibles avec des poids et/ou dimensions exceptionnelles, ou si le transport emprunte des territoires dotés de structures de transport insuffisantes), il peut convenir avec son commettant d'accords spéciaux.

## Exécution de l'ordre

### Art. 9

A moins que le commettant n'ait à ce sujet communiqué des directives, le commissionnaire-expéditeur organise le transport qui lui est confié selon son appréciation et avec toute la diligence qui s'impose et choisit le moyen de transport, la voie et le mode d'acheminement qui lui apparaissent les mieux adaptés.

Par devoir de diligence, il faut entendre que le commissionnaire-expéditeur, dans la mesure du possible, choisira un moyen de transport offrant une couverture de responsabilité suffisante en tant que voiturier.

### Art. 10

Le commissionnaire-expéditeur n'est pas tenu de contrôler les indications données par le commettant ou son fournisseur. Il ne contrôle pas le contenu de l'envoi et ne procède à aucune vérification du poids. Si le commissionnaire-expéditeur constate des irrégularités, il demande des éclaircissements à son commettant.

### Art. 11

Le libellé des documents commerciaux accompagnant l'ordre ne peut être considéré comme partie du mandat, à moins que le commettant ne le précise expressément.

## Dispositions spéciales de transport

### Art. 12 Intérêt à la livraison

Ce n'est que sur demande expresse que le commissionnaire-expéditeur déclare un intérêt à la livraison. Le commettant doit indiquer l'importance du montant.

### Art. 13 Marques d'origine

Si le destinataire réel de la marchandise ne doit pas être connu de l'expéditeur ou si l'origine réelle ne doit pas être connue du destinataire, cela doit être expressément communiqué au commissionnaire-expéditeur.

Si le destinataire donne l'ordre de réexpédier la marchandise transportée à un tiers, le commissionnaire-expéditeur, même sans ordre spécial, ne communiquera à ce tiers ni le nom de l'expéditeur d'origine, ni la provenance de la marchandise transportée.

Les marques d'origine tant à l'extérieur qu'à l'intérieur de l'emballage, comme sur la marchandise elle-même, ne seront enlevées par le commissionnaire-expéditeur que sur demande expresse.

### Art. 14 Revers

Lors de la réexpédition de wagons complets, faltes sans transbordement ni reconnaissance de poids, le commissionnaire-expéditeur est en droit de donner au chemin de fer les garanties correspondantes, pour autant qu'il n'y ait pas d'ordre contraire dans les instructions.

Si le commettant communique des dispositions spéciales concernant un transbordement, un pesage subséquent, etc., ces opérations seront exécutées à ses frais.

### Art. 15 Marchandises de valeur

Les marchandises de valeur ne seront désignées comme telles dans les papiers d'accompagnement que si le commettant en fait la demande expresse.

### Art. 16 Factures consulaires

Les factures consulaires ne seront établies par le commissionnaire-expéditeur ou par son mandataire dans le port, que sur ordre exprès. Le commissionnaire-expéditeur respectivement son mandataire s'appuyera sur les pièces qui lui sont remises et agira au mieux de ses connaissances et capacités, mais il n'encourt aucune responsabilité en raison de l'application éventuelle de droits de douane plus élevés, d'amendes de douane, d'émoluments consulaires augmentés, etc. Reste réservé l'art. 25.

### Art. 17 Plombs de douane

L'apposition des plombs et timbres douaniers, l'échantillonnage, l'examen des marchandises, de même que l'enlèvement des marques d'origine, selon les instructions du commettant, se font sans aucune garantie ni responsabilité quelconque de la part du commissionnaire-expéditeur, même lorsque ces opérations n'exigent aucune connaissance technique ni installations spéciales.

### Art. 18 Chargement de camions

A moins d'un accord séparé pour un trafic particulier, en Suisse le chargement du camion incombe à l'expéditeur et le déchargement au destinataire.

Les dommages qui pourraient survenir ne concernent ni le camionneur ni le commissionnaire-expéditeur.

Si le chauffeur aide au chargement ou au déchargement, ou s'occupe seul de ces manutentions, il est considéré comme un auxiliaire de l'expéditeur respectivement du destinataire.

### Art. 19 Assurance

Le commissionnaire-expéditeur ne couvre l'assurance que sur ordre exprès et écrit.

Ce faisant, il n'agit qu'à titre de simple intermédiaire et selon les conditions de l'assureur; en tant que mandataire, il n'est responsable que du choix approprié de l'assureur et de l'observation exacte des instructions de son commettant.

Si l'ordre d'expédition demande simplement la couverture d'une assurance, le commissionnaire-expéditeur - et pour autant que les conditions le permettent - couvre une assurance transport w.p.a. (with particular average). Si le commettant désire une couverture d'assurance plus restreinte ou au contraire plus étendue (par exemple inclusions de risques spéciaux tels que casse, rouille, etc.) ou encore en plus de l'assurance transport, la couverture d'une responsabilité supplémentaire, il doit donner un ordre d'assurance approprié.

### Art. 20 Entreposage

Pour tout ordre d'entreposage accepté par le commissionnaire-expéditeur sont valables les règlements de l'entrepôt utilisé. Ces règlements font partie intégrante du contrat entre le commettant et le commissionnaire-expéditeur.

### Art. 21

Si la marchandise n'est pas acceptée par le destinataire au lieu de destination ou si elle est arrêtée en cours de route pour une raison indépendante du commissionnaire-expéditeur, elle sera emmagasinée dans les gares, sur les quais, dans les entrepôts, dans des allées, dans des véhicules, etc., pour le compte et aux frais et risques du commettant.

Dans le cadre de son devoir de diligence, le commissionnaire-expéditeur s'occupera si possible de l'entreposage de façon appropriée et veillera à restreindre et éviter les dommages.

### Art. 22 Paiement du remboursement

Le paiement du montant a lieu immédiatement après sa rentrée.

### Art. 23

Le commissionnaire-expéditeur n'endosse aucune responsabilité pour toute différence de change pouvant intervenir entre le jour de l'encaissement et celui du paiement.

### Art. 24

Le commissionnaire-expéditeur a droit à une provision d'encaissement. Si le destinataire de la marchandise transportée en refuse le paiement, il appartient au commettant de l'acquitter.

## Responsabilité du commissionnaire-expéditeur

### Art. 25 Principe fondamental

Le commissionnaire-expéditeur est responsable de l'exécution fidèle et soignée de l'ordre qui lui est confié. Il est responsable des dommages résultant de l'inexécution de ses devoirs contractuels.

### Art. 26

La responsabilité du commissionnaire-expéditeur ne peut être limitée en cas de faute lourde; en revanche elle le sera en cas de faute légère. En cas de faute lourde ou légère des auxiliaires de sa propre entreprise, la responsabilité du commissionnaire-expéditeur est limitée.

Lorsque la responsabilité est limitée, l'indemnité ne peut dépasser:

fr. s. 25.- par kilo brut

ou au maximum fr. s. 2 500.- par colis

ou au maximum fr. s. 25 000.- par événement.

Demeurent réservées les dispositions qui, d'après le droit de transport applicable, dérogent, selon les art. 28 et 29, aux limitations de responsabilité.

### Art. 27

Le commissionnaire-expéditeur n'est responsable que du soin apporté au choix et à leur mise au courant des sous-traitants qu'il engage (volutiers de n'importe quel genre, commissionnaires-expéditeurs, entrepositaires, assureurs, banques et autres mandataires, chargés de l'encaissement des fonds, etc.).

Les règlements de transport, les conditions, particulièrement celles de responsabilité, les clauses et conditions d'assurance et de connaissements des sous-traitants engagés sont considérés comme faisant partie intégrante du contrat entre le commettant et le commissionnaire-expéditeur. Sur demande du commettant, le commissionnaire-expéditeur communiquera les renseignements sur les règlements, conditions et clauses applicables.

En cas de dommage dont répond un sous-traitant, le commissionnaire-expéditeur fait valoir les prétentions de son commettant à l'égard du responsable. A la demande du commettant et si cela est opportun, le commissionnaire-expéditeur entreprendra une action judiciaire contre le sous-traitant aux frais et risques du commettant. Le commissionnaire-expéditeur a droit au remboursement de ses débours et à une commission raisonnable.

Sur demande, le commissionnaire-expéditeur cède au commettant ses droits contre le sous-traitant.

### Art. 28 Le commissionnaire-expéditeur en tant que voiturier

Si le commissionnaire-expéditeur exécute lui-même et avec ses propres moyens un transport, il est responsable en tant que voiturier pour le parcours considéré selon les dispositions du droit de transport correspondant.

### Art. 29 Through Bill of Lading

Si le commissionnaire-expéditeur délivre son propre «Through Bill of Lading» ou tout autre document comportant une obligation de livraison, sa responsabilité est celle d'un voiturier pour l'ensemble du parcours couvert par le document.

Lorsqu'il peut être déterminé sur quelle partie du parcours le dommage est survenu, est applicable pour le règlement du dommage entre le commettant et le commissionnaire-expéditeur le droit de transport en vigueur sur cette partie du parcours.

Sinon, il sera admis pour le règlement du dommage que ce dernier est survenu sur la partie du parcours ayant la limite de responsabilité la plus basse.

### Art. 30 Trafic intermodal

Lors du transfert d'un engin de transport fermé (wagon de chemin de fer couvert ou bûché, semi-remorque, container, iglou, ULD, etc.) et de palettes d'un voiturier à un autre, le contenu n'est en aucune façon contrôlé. De ce fait, le commissionnaire-expéditeur est dégagé de sa responsabilité en ce qui concerne le nombre, le poids, les dommages à la livraison, etc. Si le commissionnaire-expéditeur s'occupe du chargement, il est responsable du nombre des colis chargés et d'un arrimage judicieux. Reste réservé l'art. 29.

### Art. 31 Force majeure

Pour les dommages découlant de faits de force majeure et auxquels il ne peut obvier tels que guerre, mobilisation, boycott, révolutions, guerre civile, grèves, lock-out, soulèvements, interdictions de tout genre, la résistance passive, les mesures édictées par les autorités, perturbations d'exploitation, encombrements de quais, pénuries de wagons, entraves apportées à la navigation, naufrages, mutilations, piraterie, la quarantaine, les suspensions ou restrictions de trafic, les dommages nucléaires, ainsi que les perturbations dues aux éléments naturels, etc., événements qui pourraient toucher le commissionnaire-expéditeur ou ses sous-traitants (tels que sous-expéditeurs, volutiers, entrepositaires, assureurs, établissements bancaires ou autres mandataires chargés de la rentrée des fonds) le commissionnaire-expéditeur est dégagé de toute responsabilité quelle qu'elle soit.

### Art. 32 Tiers fautifs

En aucun cas la responsabilité du commissionnaire-expéditeur ne peut aller au-delà de celle des sous-traitants engagés. Restent réservés les art. 25 et 26.

Si le commissionnaire-expéditeur a choisi et instruit avec soin le voiturier, il ne pourra être poursuivi pour les dommages résultant du transport qu'après que le voiturier responsable aura été pris à partie.

### Art. 33

Le commissionnaire-expéditeur ne répond pas de la perception erronée par les volutiers et autorités des prix de transport, de redevances douanières ou fiscales, telles que ICHA, TVA, etc., dans la mesure où lui-même n'est pas responsable de cette perception erronée.

Le commissionnaire-expéditeur n'est non plus responsable des suites de hausses des tarifs douaniers ou d'autres dispositions d'organes officiels, avec ou sans effet rétroactif.

Le commettant, respectivement le destinataire, est tenu de payer immédiatement - et contre justification - les prétentions subséquentes du commissionnaire-expéditeur ayant trait à des ports, redevances douanières ou fiscales, telles que ICHA, TVA, etc., ou autres débours insuffisamment prélevés antérieurement. Le commissionnaire-expéditeur est tenu de rembourser sans retard à l'ayant droit les port-procès de port, redevances douanières ou fiscales, telles que ICHA, TVA, etc. Cette disposition ne concerne pas les offres fermes. Reste réservé l'art. 4.

### Art. 34 Situation avec l'assureur

Pour les dommages couverts par une assurance transport, le commissionnaire-expéditeur ne peut être recherché qu'après que l'assureur ait été mis pris à partie.

### Art. 35 Extinction de la responsabilité

L'acceptation sans réserve de la marchandise transportée par le destinataire ou son mandataire éteint la responsabilité du commissionnaire-expéditeur.

Toutefois les réclamations relatives aux avaries cachées ne seront prises en considération que si elles sont annoncées dans le délai applicable à la responsabilité du voiturier respectif.

**Art. 36**

Toute prétention contre le commissionnaire-expéditeur se prescrit par un an, à moins que par la loi ou pour toute autre raison elle ne soit éteinte auparavant. Demeurent réservés le dol et la négligence grave.

Elle est éteinte aussi si le commissionnaire-expéditeur perd lui-même son droit de recours contre ses sous-traitants (par exemple, sous-expéditeurs, voituriers, entrepositaires, etc.), à moins que par sa faute il ait perdu ce droit de recours.

**Responsabilité du commettant****Art. 37**

Le commettant, le cas échéant l'expéditeur ou le destinataire, répond à l'égard du commissionnaire-expéditeur, ainsi que des tiers et des assureurs, de toutes les suites consécutives à:

- un emballage ne correspondant pas aux exigences d'un transport normal,
- des indications inexactes, imprécises ou manquantes dans l'ordre d'expédition, particulièrement pour les marchandises qui en raison de leurs propriétés ne sont pas acceptées par le voiturier, ou si elles le sont que sous certaines conditions, ou dont le transport est soumis à des contrôles particuliers,
- l'absence ou la remise tardive de documents, pièces douanières, autorisations d'importation et d'exportation, etc.

Ces suites peuvent être:

- blessures et mort de personnes,
- perte, dommage, saisie et retard à des marchandises appartenant à des tiers,
- autres préjudices matériels du commissionnaire-expéditeur résultant de la transmission de l'ordre d'expédition.

**Art. 38**

L'ignorance des règlements de transport, des conditions et des clauses d'assurance et de connaissance, etc., entrant en jeu ne dégage pas le commettant de sa responsabilité quant aux suites pouvant en résulter. Excipant de cette ignorance, le commettant ne peut non plus élever une prétention contre le commissionnaire-expéditeur. Demeure réservé l'art. 25.

**Conditions de paiement****Art. 39**

Les prétentions du commissionnaire-expéditeur sont exigibles dès la remise de la facture.

**Art. 40**

Le commissionnaire-expéditeur n'est pas tenu de faire l'avance des frais de port, des droits de douane et taxes. Il peut demander à son commettant de lui faire les avances voulues dans la monnaie appropriée. Si le commissionnaire-expéditeur a procédé à des avances, il a droit à une commission pour avance de fonds et à des intérêts ainsi qu'au remboursement des pertes de change justifiées.

**Art. 41**

Le commissionnaire-expéditeur peut prendre sa créance en remboursement sur la marchandise transportée.

**Art. 42**

Pour les prétentions exprimées en francs suisses, le commissionnaire-expéditeur n'a aucune obligation d'accepter des devises étrangères. Les devises étrangères qui sont acceptées sont décomptées au cours du jour.

Le commissionnaire-expéditeur n'est non plus obligé d'accepter en paiement des effets de change. Le ferait-il que seraient décomptés les frais d'escompte, d'encaissement, de timbre, etc.

**Art. 43**

Si le commissionnaire-expéditeur a reçu l'ordre d'encaisser, pour la marchandise transportée, le port, la douane ou les impôts à la consommation auprès du destinataire et que ce dernier refuse le paiement de la créance du commissionnaire-expéditeur, le commettant répondra alors de cette créance, à moins qu'il ait expressément déclaré qu'il n'endossait pas ce risque.

**Droit de rétention****Art. 44**

Les marchandises remises au commissionnaire-expéditeur pour être expédiées ou mises en dépôt, de même que celles qui lui parviennent pour le compte du commettant, lui servent de gage pour le solde pouvant être dû sur l'ensemble des opérations et transactions entre lui et la personne qui a le droit de disposer de ces marchandises. Le commettant en sera informé.

**For****Art. 45**

Pour les différends pouvant surgir entre le commettant, le destinataire et d'autres partenaires, d'une part, et le commissionnaire-expéditeur, d'autre part, le for est exclusivement au domicile de l'établissement du commissionnaire-expéditeur.

Si le commissionnaire-expéditeur possède plusieurs établissements, le for est celui de l'établissement qui a reçu l'ordre d'expédition.

Le commissionnaire-expéditeur peut cependant aussi faire valoir ses prétentions au domicile de son débiteur.

**Texte original****Art. 46**

Les Conditions générales de l'Association Suisse de Maisons d'Expédition sont élaborées en allemand, français, italien, anglais et peuvent faire aussi l'objet de traductions en d'autres langues. En cas de divergences seul le texte allemand fait foi.

## CHEMIE HOLDING EMS AG, Domat/Ems

### Kapitalerhöhung 1980

#### Bezugsangebot

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Chemie Holding Ems AG, Domat/Ems, vom 30. Oktober 1980 hat auf Antrag des Verwaltungsrates folgende Beschlüsse gefasst:

1. Fusion der Chemie Holding Ems AG mit der Patvag Holding AG durch Übertragung des Gesellschaftsvermögens der Patvag mit allen Aktiven und Passiven auf die Chemie Holding nach Massgabe der Bestimmungen von Art. 748 OR. Dabei gehen die sich im Besitz der Patvag befindlichen, voll einbezahlten 147 313 Namenaktien à Fr. 100 nominal und 22 594 Inhaberaktien à Fr. 500 nominal der Chemie Holding im Rahmen der Fusion an die Patvag-Aktionäre über. Zur Abgeltung der noch offenen Ansprüche der Patvag-Aktionäre wird sodann das Grundkapital der Chemie Holding, unter Ausschluss des Bezugsrechtes der bisherigen Aktionäre, von derzeit Fr. 50 Mio auf Fr. 60 Mio erhöht, durch Ausgabe von 100 000 neuen Namenaktien von je Fr. 100 Nennwert.

Diese Aktien werden zwecks Abfindung der Aktionäre der Patvag als Sacheinlage liberriert.

2. Kapitalerhöhung um weitere Fr. 10 Mio auf Fr. 70 Mio durch Ausgabe von

#### 20 000 neuen Inhaberaktien von je Fr. 500 Nennwert

Die neuen Inhaberaktien sind ab 1. Mai 1980 dividendenberechtigt.

Die unterzeichneten Banken haben die 20 000 neuen Inhaberaktien fest übernommen und bieten sie den bisherigen Inhaberaktionären in der Zeit vom

#### 6. bis 20. November 1980, mittags

zu den folgenden Bedingungen zum Bezug an:

1. **Bezugspreis**  
Fr. 900.- netto je neue Inhaberaktie von Fr. 500 Nennwert. Die eidgenössische Emissionsabgabe von 3% wird von der Gesellschaft getragen.
2. **Bezugsverhältnis**  
2 neue Inhaberaktien auf 7 bisherige Inhaberaktien
3. **Ausübung des Bezugsrechtes**  
Coupon Nr. 19 der bisherigen Inhaberaktien, der zusammen mit dem hiezu vorgesehenen Zeichnungsschein beim Hauptsitz oder einer schweizerischen Geschäftsstelle der unterzeichneten Banken eingereicht werden muss.
4. Die **Liberierung** der neuen Inhaberaktien hat bis spätestens 1. Dezember 1980 zu erfolgen.
5. Die **Titel** werden sobald als möglich ausgeliefert.
6. Die **unterzeichneten Banken** sind gerne bereit, den **An- und Verkauf** von Bezugsrechten zu vermitteln.

Ausführliche Emissionsprospekte und Bezugscheine sind bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken erhältlich.

3. November 1980

Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerische Volksbank

Schweizerischer Bankverein  
Bank Leu AG  
Graubündner Kantonalbank

**Schweizerfranken-Anleihe**

## Europäische Investitionsbank Luxemburg

### 6% Anleihe 1980-90 von Fr. 100 000 000

(Valoren-Nr. 435/485)

- November-Ausgabe -

Emissionspreis: 100% + 0,15% eidg. Umsatzabgabe

Laufzeit: längstens 10 Jahre

Die unterzeichneten Banken legen diese Anleihe in der Zeit vom

#### 4. bis 7. November 1980, mittags

zur öffentlichen Zeichnung auf.

Die wichtigsten Anleihebedingungen lauten wie folgt:

- Zinssatz:** 6% p.a.; Jahrescoupons per 18. November.  
**Stückelung:** Es gelangen nur Obligationen von Fr. 5000.- nom. zur Auslieferung.  
**Liberierung:** 18. November 1980.  
**Rückzahlung:** Tilgung ab 1986 durch Rückkäufe, falls die Kurse 100% nicht übersteigen. Vorzeitige Kündigung ab 1986 mit degressiven Prämien ab 101% gestattet.  
**Anlehedienst:** In freien Schweizerfranken, ohne irgendwelche Einschränkungen.  
**Steuern:** Zinsen, Kapital sowie eine allfällige Prämie sind zahlbar ohne Abzug irgendwelcher gegenwärtiger oder zukünftiger Steuern oder Abgaben der Mitgliedstaaten der Europäischen Investitionsbank.  
**Kotierung:** An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern und Lausanne.

Der Emissionsprospekt wird am 4. November 1980 in der «Neuen Zürcher Zeitung» und in der «Basler Zeitung» veröffentlicht. Zeichnungsscheine mit den wesentlichen Bedingungen können bei den untenstehenden Banken bezogen werden.

Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerische Bankgesellschaft	Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Volksbank	Bank Leu AG	Verseinerung der Genfer Privatbankiers
A. Sarasin & Cie	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	Gruppe Zürcher Privatbankiers
Verband Schweizerischer Kantonalbanken		

winterthur  
versicherungen

### Auslaufen unserer Optionsscheine von 1978

Wir weisen darauf hin, dass die mit der 5% Can \$-Wandel-/Optionsanleihe von 1978/86 ausgegebenen Optionsscheine mit dem 31. Dezember 1980 ihre Gültigkeit verlieren.

Gegen einen Optionsschein kann eine voll einbezahlte Namenaktie der «Winterthur» Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft von Fr. 100 Nennwert zum Optionspreis von Fr. 500 erworben werden. Die nach dem 1. Juni 1980 mit Optionsscheinen erworbenen Aktien sind erst für das Geschäftsjahr 1981 dividendenberechtigt. Der Börsenkurs der «Winterthur» Namenaktie liegt zur Zeit über dem Optionspreis.

Die Inhaber der Optionsscheine werden gebeten, sich rechtzeitig mit einem Bankinstitut in Verbindung zu setzen, da Optionserklärungen, die nach dem 31. Dezember 1980 am Sitz oder bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der Schweizerischen Bankgesellschaft als Optionsstelle eingehen, nicht mehr berücksichtigt werden können.

Die Optionsscheine werden letztmals am 30. Dezember 1980 an den schweizerischen Börsen notiert.

Winterthur, den 3. November 1980

«Winterthur»  
Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft

## Uniqey SA, Fribourg

Rue Pierre-Aeby 187

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le vendredi 21 novembre 1980, à 15 h., à l'étude de Me Raoul Oberson, 5, avenue Bertrand, à Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration, présentation des comptes et du bilan au 31 décembre 1979.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Discussion et approbation de ces rapports et affectation des résultats de l'exercice.
4. Décharge au conseil d'administration.
5. Elections statutaires (conseil d'administration et organe de contrôle).
6. Divers.

Le rapport annuel comprenant les comptes de pertes et profits, le bilan, le rapport de l'organe de contrôle ainsi que les propositions du conseil d'administration concernant l'utilisation des résultats annuels est à disposition des actionnaires à partir du 3 novembre 1980 à l'adresse mentionnée ci-dessus pour la convocation à l'assemblée.

Le conseil d'administration

## Inserate erschliessen den Markt



# Kraftwerk Reckingen Aktiengesellschaft

## Bilanz zum 31. Dezember 1979

Aktiva		DM	Passiva	
			DM	
<b>I. Anlagevermögen</b>			<b>I. Grundkapital</b>	
A. Sachanlagen und immaterielle Anlagewerte -			2 400 000.—	
1. Grundstücke mit Geschäfts-, Fabrik- und anderen Bauten		1 380 479.95	<b>II. Offene Rücklagen</b>	
2. Grundstücke mit Wohnbauten		684 554.46	1. Gesetzliche Rücklagen	
3. Grundstücke ohne Bauten		315 951.26	240 000.—	
4. Wasserbauten		13 754 360.—	2. Freie Rücklage	
5. Maschinen und maschinelle Anlagen, Schalt- und Transformatorenanlagen und Fernleitungen		12 243 808.60	1 760 000.—	
6. Betriebs- und Geschäftsausstattung		456 611.45	<b>III. Wertberichtigungen</b>	
7. Geringwertige Wirtschaftsgüter		—	A. Sachanlagen und immaterielle Anlagewerte	
8. Anlagen im Bau und Anzahlungen auf Anlagen		61 357.03	1. Grundstücke mit Geschäfts-, Fabrik- und anderen Bauten	
9. Konzessionen und ähnliche Rechte		632 143.24	2. Grundstücke mit Wohnbauten	
B. Finanzanlagen			3. Grundstücke ohne Bauten	
1. Beteiligungen		5 000.—	4. Wasserbauten	
			5. Maschinen und maschinelle Anlagen, Schalt- und Transformatorenanlagen und Fernleitungen	
			6. Betriebs- und Geschäftsausstattung	
			388 811.45	
<b>II. Umlaufvermögen</b>			B. Finanzanlagen	
A. Vorräte			1. Beteiligungen	
1. Hilfs- und Betriebsstoffe		433 786.42	4 999.—	
B. Andere Gegenstände des Umlaufvermögens			C. Heimfall	
1. Kassenbestand und Postcheckguthaben		3 437.27	4 979 000.—	
2. Guthaben bei Kreditinstituten		24 284.28	<b>IV. Andere Rückstellungen</b>	
3. Forderungen an verbundene Unternehmen		106 664.25	528 670.—	
4. Sonstige Vermögensgegenstände		2 748.34	<b>V. Andere Verbindlichkeiten</b>	
			1. Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	
			14 393.51	
			2. Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten	
			451 295.77	
			3. Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen	
			239 268.32	
			4. Sonstige Verbindlichkeiten	
			55 160.84	
<b>III. Rechnungsabgrenzungsposten</b>		551.25	<b>VI. Rechnungsabgrenzungsposten</b>	
			—	
			<b>VII. Bilanzgewinn</b>	
			298 063.64	
			<b>30 105 737.80</b>	

## Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1979

	DM	DM	DM
1. Umsatzerlöse			3 236 457.—
2. Aktivierte Eigenleistungen			5 217.54
3. Gesamtleistung			3 241 674.54
4. Aufwendungen für Hilfs- und Betriebsstoffe			27 129.16
5. Roherttrag			3 214 545.38
6. Zinsen und ähnliche Erträge		249.20	
7. Erträge aus dem Abgang von Gegenständen des Anlagevermögens		99.—	
8. Erträge aus der Auflösung von Rückstellungen		20 364.88	
9. Sonstige Erträge		211 347.36	
davon ausserordentliche: DM 7 341.44			
			232 060.44
			3 446 605.92
10. Löhne und Gehälter		1 073 412.16	
11. Soziale Abgaben		145 609.05	
12. Aufwendungen für Altersversorgung und Unterstützung		30 005.05	
13. Abschreibungen und Wertberichtigungen auf Sachanlagen und immaterielle Anlagewerte		508 397.37	
14. Verluste aus dem Abgang von Gegenständen des Anlagevermögens		1 188.—	
15. Zinsen und ähnliche Aufwendungen		64 068.04	
16. Steuern			
a. vom Einkommen, vom Ertrag und vom Vermögen	191 659.96		
b. sonstige	2 082.89	193 742.85	
17. Sonstige Aufwendungen		1 286 183.30	
			3 302 605.82
18. Jahresüberschuss			144 000.—
19. Gewinnvortrag aus dem Vorjahr			154 063.64
20. Bilanzgewinn			298 063.64

## Konkursverfahren über das Vermögen der Firma G. W. Barth GmbH & Co, Martin-Luther-Str. 44, 7140 Ludwigsburg (D)

Das Amtsgericht Ludwigsburg (D) hat mit Beschluss vom 27. Oktober 1980, Az.: 2 N 58/80, den Antrag auf Eröffnung des gerichtlichen Vergleichsverfahrens zur Abwendung des Konkurses über das Vermögen der Kommanditgesellschaft unter der Firma Maschinenfabrik und Eisengleiserei G. W. Barth GmbH & Co., Martin-Luther-Strasse 44, 7140 Ludwigsburg (D), abgelehnt. Zugleich wurde gemäss §§ 19, 102 Verg. 10, am 27. Oktober 1980, um 10 Uhr, das Anschlusskonkursverfahren über das Vermögen dieser Firma eröffnet. Zum Konkursverwalter wurde Rechtsanwalt Dr. Volker Grub, Schottstrasse 10, 7000 Stuttgart 1 (D), Tel. 0711 22 14 14, ernannt.

Konkursforderungen sind bis zum 6. Dezember 1980 beim Amtsgericht Ludwigsburg (D) in doppelter Fertigung anzumelden. Es wird zur Beschlussfassung über die Beibehaltung des ernannten oder die Wahl eines anderen Verwalters sowie über die Bestellung eines Gläubigerausschusses ggf. über die in §§ 132, 134 und 137 der Konkursordnung bezeichneten Gegenstände, auf Freitag, den 23. Januar 1981, vormittags 8 Uhr, Saal A, 1. Stock, und zur Prüfung der angemeldeten Forderungen auf Freitag, den 20. März 1981, vormittags 8 Uhr, Saal 10, 2. Stock, vor dem Amtsgericht Ludwigsburg (D), Schorndorfer-Strasse 39, Termin anberaumt.

Alle Personen, die eine zur Konkursmasse gehörige Sache in Besitz haben oder zur Konkursmasse etwas schulden, wird aufgeboten, nichts an die Gemeinschuldnerin auszuhandeln oder zu leisten, auch die Verpflichtung auferlegt, den Besitz der Sachen und die Forderungen, für die sie aus der Sache abgesonderte Befriedigung in Anspruch nehmen, dem Konkursverwalter bis zum 15. November 1980 anzuzeigen.

Stuttgart, den 31. Oktober 1980

Rechtsanwalt Dr. V. Grub

## Ski-Lift Bellegarde SA, Ski-Lift Jaun AG

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour le samedi 22 novembre 1980, à 14 h., à l'Hôtel de la Cascade, à Bellegarde (Jaun).

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le rapport d'activité, les comptes annuels et le rapport des vérificateurs des comptes sont déposés au siège de la société à Bellegarde (Jaun).

Les cartes d'admission seront délivrées avant l'assemblée sur présentation des titres ou d'une attestation de dépôt.

Le conseil d'administration

## Titiholding SA, Lugano

I Signori azionisti sono convocati

### all'assemblea generale straordinaria

prevista per il giorno 12 novembre 1980, alle ore 11, presso la Fidinam SA, via Pioda 14, Lugano, per trattare il seguente

Ordine del giorno:

1. Dimissioni del consiglio di amministrazione.
2. Nomina del nuovo consiglio di amministrazione.
3. Eventuali.

Per legittimarsi i Signori azionisti dovranno esibire i certificati azionari oppure un certificato di deposito delle azioni rilasciato da una banca svizzera.

Il consiglio di amministrazione

**Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»**

## Fälschungen sind teurer als wir.



**Orell Füssli - die sicherste Druckerei für Wertschriften, Dokumente und Ausweise.**

Graphische Betriebe Dietzingerstr. 3, 8036 Zürich, 01 33 66 11

Überwachen Sie Ihre ausstehenden Guthaben besser! Spezialisiertes, kleines Treuhandbüro besorgt diese Arbeiten für jede Branche.

**Debitoren - Buchhaltung Überwachungen Mahnungen Inkasse**

Wir nehmen diese Aufgabe ernst!

Postfach Lille 739, 8952 Schlieren

Leistungsstarkes

### Rechenzentrum

in der City von Zürich führt Ihre Lohnbuchhaltung mit allen Abrechnungen für Auszahlung und Finanzbuchhaltung.

Anfragen an BDS, Postfach 2113, 8023 Zürich oder Tel. 01 211 66 64

### Aut. Telefonbeantworter

bei Barzahlung / 5%  
Hörprobe: 01/69 62 40  
Verkauf: 01/251 46 32

### Restposten von ca.

1000

Jugend-Büchern

(6 Titel)

günstig abzugeben

Fach 3180

3000 Bern 7

Nichtkотиerte Schweizer

### Aktien

insbesondere von Bergbahnen gesucht. Übernahme in bar und WIR-Geld. Grössere Posten, auch einzelne Aktien.

Zuschriften unter Chiffre 4712, an Postfach 116, 9050 Appenzell

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probennummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Wir haben regelmässig günstige, stabile

### Container 20' und 40'

abzugeben, mit 30 m<sup>3</sup> und 60 m<sup>3</sup> Inhalt. Geeignet als Lager, Archiv usw.

Informieren Sie sich bei:

Container-Depot AG, Flachsackerstrasse 4402 Frenkendorf, Tel. 061 94 63 63

## Architekturbüros und Baugeschäfte

Unser Geschäft thermischer Isolationen von äusseren Fassaden, mit Hauptsitz im Tessin, jedoch schon seit Monaten in der deutschen Schweiz (Nordschweiz) mit spezialisiertem Personal tätig, zieht Offerten für Arbeiten, die innert vernünftigen Schlüssen auszuführen sind, in Betracht.

Konkurrenzfähige Preise.

Verlangen Sie Offerten ohne Verpflichtung an:

Manisot SA, c/o Fidinam SA Treuhandgesellschaft, Bodmerstrasse 14, 8022 Zürich